

Levítico

¿Imanöparaj juchasapa runaga chayanman Santo Tayta Diospa ñaupanman?

¿Imanöpataj Tayta Diosga tiyanman juchata ruraraj runacuna tiyashancho?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Levítico ninanga caycan latín rimaycho «Leví runacunapa librun» nishanpitami. Cay libruchoğa caycan Éxodo librupita sġuej willapallami. Tayta Diosga fiyupa munayninwanmi acrashan runacuna uyway car ñacaycajta Egiptupita jorguran. Nircur Sinaí jircaman pusharan. Chaychönami Tayta Diosga auniran Israelcuna «shuyni acracushan runacuna» cananpaj, waquin nasyun runacunata ricashanpita mas alli ricananpaj. Sinaí punta chaquinchönami Israelcunataga juc wata intġru goyächiran imano goyänanpäpis yachachishpan. Chaypitarämi Canaán jutiyoj partita charicoj aywanan caran. Egiptupita llojshej Israelcunaga jucpa munaynincho uyway car sirbiyllatami yachacasha caycaran. Chaura chay runacunatami Tayta Diosga yachachiran acrashan runacunana cashanta tantiyachishpan. Chaura paycunaga alli goyänanpaj ishcayta yachacuran: Tayta Diosta rispitya y runamasinwan alli ricanacuyta.

Cay librucho rimir caj partiga caycan tucuy ofrendacunata imano churananpäpis, sacrificiyu uywacunata imano rurananpäpis, cüracunapa röpan imano cananpäpis y imata paycuna rurananpäpis (1-16). Chaypita cajchönami

willacuycan Tayta Dios munashanno runa-
masinwan cuyay-munaypaj cawananjaj (17-27).
Chaymi paycunaga Tayta Dios acrashan runacuna
car goyanga runa-masinta cuyashpan (19.18).

*Rupachina sacrificsyupaj Tayta Dios
willapashan*

¹ TAYTA DIOSGA Tincunan Toldupita gayaycur
Moisesta cayno niran:

² «Israel-masiquicunata willapanqui. Mayganpis
ofrendata noga TAYTA DIOSPAJ apamorga apa-
muchun wäcata carpis, uyshata carpis.

³ «Rupachina sacrificsyupaj wäcancunapita
apamorga sänu töruta apamonga. Tincuna Toldu
puncu pampaman apaycur ñaupächo pishtanga.
Chaynöpami noga TAYTA DIOSPA shongöpäno
canga.

⁴ Chaychönami apamoj runa uywapa umanman
maquina churanga chay runapa juchancuna per-
dunasha cananjaj.

⁵ Nircurnami noga TAYTA DIOSPA ñaupächo chay
töruta pishtanga. Aaronpa wamran cüracunana
türupa yawarninta apanga Tincuna Tolduman
yaycunacho caycaj altarman. Chaychöna altarpa
cantuncunata chay yawarwan chajchonga.

⁶ Nircur rupachina sacrificsyupaj uywata
apamoj runami uywapa garanta jorguriycur
aychata pedäsu-pedäsu cuchonga.

⁷ Chaypitaga cüracunanami altarcho ninata ratar-
cachir yantata shancanga.

⁸ Chayjanaanmannami cuchushan aychacunata,
umanta, pacha wirantapis churanga.

9 Rupachina sacrificisyupaj uywata apamöga pishtashan uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chaytapis cüracuna altarcho llapanta rupachenga. Rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÄga shongöpänömi canga.

10 «Rupachina sacrificisyupaj uyshata car u cabrata car apamorga sänu orgu cajta apamonga.

11 Chay uywataga ñaupächo pishtanga altarpa norte caj wajtancho. Aaronpa wamran cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

12 Nircorga chay uywata apamoj runa aychata pedäsu-pedäsu cuchonga. Chay cuchushan aychata, umanta, pacha wirancunata cüracunana altarcho nina rataycajman churanga.

13 Chaypitana rupachina sacrificisyupaj uywata apamoj runaga uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chay rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÄga shongöpänömi canga.

14 «Rupachina sacrificisyupaj äbita nogapaj apamorga palumata car u pushapa wampata carpis apamonga.

15 Cüranami altarman apaycur chay äbipa cuncanta rachirenga. Yawarninta altarpa ñaupanman ushajpaj juturcachir cuerpuntana rupachenga.

16 Äbita apamoj runaga manaraj rupachiptinmi äbipa ueshintawan lümanacunata jorgurir altarpa ñaupancho caycaj uchpaman jitarenga.

17 Nircurna älanpita charircur pullanpa ish-cayman gasharenga. Ichanga ama ushajpäga päshachengachu. Nircur altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi noga TAYTA DIOSPÄga shongöpäno canga.

2

Chaqui micuy ofrendata garanapaj willapashan

¹ «Pipis noga TAYTA DIOSPAJ chaqui micuy ofrendata apamorga apamonga ñuchu caj jarinata. Chay jarinaman wiñanga asëtita. Insinsutapis churanga.

² Nircur apanga Aaronpa wamran cüracunaman. Paycunana mayganpis asëtiwan tacusha caycaj jarinata juc aptayta altarman apaycur insinsuntawan rupachenga. Chayno rupachishanga canga ofrenda churaj runata yarpänäpämi. Chay rupachishanpa jömuyninnami noga TAYTA DIOSPÄga shongöpäno canga.

³ Chay rupachishanpita puchoj cajnamí fiyupa rispitàdu canga nogata garamashan ofrenda captin. Chaymi chay puchoj ofrendacunaga canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj.

⁴ «Chaqui micuycunata ofrendapaj apamorga allinnin caj jarinapita asëtiwan masararcür lebadüraynajllata apamunqui. Chayta mana apamorga lebadüraynaj llapsha tantata rurarcür asëtiwan llushipashata apamunqui.

⁵ «Sartincho ancarcür chaqui micuy ofrendata apamorga alli caj jarinapita rurasha tantata apamunqui. Ichanga lebadüraynajllata asëtiwan chapunqui.

⁶ Chay ofrendata achcaman paquirir asëtita jananman wiñanqui. Chayga chaqui micuy ofrendami caycan.

⁷ «Chaqui micuyta mancawan ancarcur nogapaj ofrendata churarga churanqui ñuchu jarinawan rurashata, asëtiwan ancashata.

⁸ Chaycunata rurarcorga ñaupäman apamunqui. Nircur cürata entreganqui altarman apananpaj.

⁹ Paynami apamushayqui tantata ichicllata altarman apaycur rupachenga. Yarpänäpaj rupachishayquipa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga.

¹⁰ Puchoj caj ofrendana canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj. Chay puchöga fiyupa rispitàdumi canga nogata garamashan ofrenda captin.

¹¹ «Noga TAYTA DIOSPAJ churananpaj caj chaqui micuy ofrendacunamanga lebadürata ama tal-luchengachu. Ama imaypis nogapaj rupachengachu lebadüratapis, abëjapa mishquintapis.

¹² Lebadürata, abëjapa mishquinta noga TAYTA DIOSPAJ churarga churanga rimir-punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendantawan iwal. Ichanga altarcho ama rupachengachu jömuynin Nogapa shongöpäno cananpaj.

¹³ «Nogapäga ofrendancunata llapantapis cachiyojllata apamonga. Nogapaj ofrendataga llapantapis churanga cachiyojta.* Cachiga imaypis yarpächin nogawan conträtu rurashantami. Chaymi ima ofrendamanpis cachita wiñapanqui.

¹⁴ «Rimir punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendancunata noga TAYTA DIOSPAJ apamorga agarir ancashata apamonga.

* **2:13** Mar. 9.49

¹⁵ Chay chaqui micuy ofrendata nogapaj churarga asétita wiñapanga. Insinsutapis churanga.

¹⁶ Cüranami chay ofrendapita wallcallata mach-catawan asétita, llapan insinsutapis rupachenga ofrendata apamoj runata yarpänäpaj. Chayga nogapaj rupachishan chaqui micuy ofrendami canga.

3

Alli goyaypita sacrificisyuta garananjaj willapashan

¹ «Alli goyaypita sacrificisyuta apamorga china wäcata carpis töruta carpis sänuta apamonga.

² Apamoj runaga uywapa uman jananman maquina churanga. Nircur Tincuna Toldu ñaupancho pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

³ Nircurnami alli goyaypita sacrificisyuta apamoj runaga rupachinanpaj cürata gonga uywapa pacha wirancunata,

⁴ ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta.

⁵ Chaycunataga altarcho nina rupaycashan jananman cüracuna rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga.

⁶ «Alli goyaypita sacrificisyupaj uyshata apamorga apamonga chinata carpis orguta carpis sänuta.

⁷ Uyshata apamorga ñaupächo

⁸ maquina churanga uywapa uman jananman. Nircur Tincuna Toldu ñaupancho pishtanga.

Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga al-tarpa cantuncunata.

⁹ Alli goyaypita sacrificsyupaj apamushan uywapa-taga nogapaj jorgonga wiranta, ushajpaj chupanta, pacha wirancunata,

¹⁰ ishcan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurun-nintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupancho caycaj wirancunatapis jorgonga.

¹¹ Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Rupachishanna nogapäga canga sumaj alli micuy.

¹² «Ofrenda apamushan cabra captenga ñaupächo pishtanan öra

¹³ chay cabrapa uman jananman maquina churanga. Nircur pishtanga Tincuna Toldu ñaupancho. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga al-tarpa cantuncunata.

¹⁴ «Chaypitanami nogapaj cabrata apamöga jorgonga chay uywapa pacha wirancunata,

¹⁵ ishcan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurun-nintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupancho caycaj wirancunatapis jorgonga.

¹⁶ Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Cabrapa wirancunaga nogallapämi canga. Rupachishanpa jömuyninpis Nogapäga shongöpäno canga.

¹⁷ «Maycho tiyarpis gamcunaga ama micunquichu wirata ni yawartapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.»

4

Juchapita sacrificisyuta garananpaj

¹ Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

² «Israel-masiqicunata willapanqui. Pipis mana yarpashapita laynëta mana cumlir llutanta rurarcayno ruranga:

Juchapita sacrificisyuta cüra garananpaj

³ «Mandaj cüra juchata ruraptenga llapan runami juchayoj ricacongá. Chaymi mandaj cüraga juchapita sacrificisyuta sänu töru-mallwata apamonga noga perdunanäpaj.

⁴ Tincuna Toldu ñaupänman apamonga. Nircur töru-mallwapa uman janänman maquina churarcur ñaupächo pishtanga.

⁵ Quiquin mandaj cüranami töru-mallwapa yawarninta wallcallata charircur apanga Tincuna Tolduman.

⁶ Chaychömi dëdunta yawarman jatircur ñaupächo ganchis cuti tapsipanga mas rispítadu cuartuta chaparaj tëla cajman.

⁷ Insinsuta saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wagrancunatapis chay yawarwan pichupanga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinman.

⁸ Nircur pishtashan töru-mallwapata jorgonga pacha wiranta,

⁹ ishcan ruruncunata, mururupa ñaupäncho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunintinta.

10 Chayta ruranga alli goyaypita sacrificsyuta rupachinanpaj wiranta jorgushannöllami. Chaycunatami uywacunata rupachina altarcho cüra rupachenga.

11 Töru-mallwapa garanta, aychanta, umanta, macshuncunata, pachanta, ashashninta

12 tiyarcaycashayquipita limyu partiman apanga. Chayga canga uchpata gotucunayquipaj acrashayquimi. Llapanta aparcur uchpa goturaycajman gaycurir yantata gotuycur rugarachenga.

Juchapita sacrificsyuta Israelcuna garashan

13 «Llapan Israelcuna mana musyayninpa llutanta rurarga juchayojmi ricaconga.

14 Llutanta rurashanta tantiyacurerga llapanpaj juc töru-mallwata apanga. Tincuna Toldu ñaupanman apaycur

15 mayurcunana töru-mallwapa uman jananman maquincunata churanga ñaupächo. Nircur jinalancho pishtanga.

16 Mandaj cürana töru-mallwapa yawarninta wallcallata charircur apanga Tincuna Toldu ruriman.

17 Chaychömi dedunta yawarman ushmarcachir ganchis cuti tapsipanga mas rispítadu cuartuta chaparaj tēla cajman.

18 Insinsu saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wagrantapis yawarwan pichonga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinman.

19 Töru-mallwapataga jorgonga llapan wiranta. Nircur altarcho rupachenga.

20 Chay töru-mallwataga ruranga juchapita apashan töru-mallwata rurashannölla. Chaynömi cüraga ruranga llapan Israelcunapa juchanta perdunanäpaj. Chauraga juchancunapita perdunashanami canga.

21 Nircorga tiyaycashanpita juc-läman jorgurcur rupachenga imanöpis jucaj töru-mallwata rupachishanno. Chay juchapita sacrificiyu töru-mallwataga pishtanga Israelcunata perdunanäpämi.

Juchapita sacrificiyuta mandaj garanapaj

22 «Juc mandajpis mana musyayninpa maygalantapis mandamintöta mana cumlir juchayojmi ricacun.

23 Jucha rurashanta tantiyacurerge sänu chibuta apamonga sacrificiyupaj.

24 Chay chibupa umanmannami maquina churanga. Nircur pishtanga ñaupächo, uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. Chay sacrificiyupis caycan juchapita perdunasha cananpämi.

25 Juchapita sacrificiyupaj pishtashan uywapa yawarninman cüraga dödunta töpachenga. Chaywannami uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana rupachicuna altar chaquinman jicharenga.

26 Alli goyaypita sacrificiyuta garamashannömi juchapita sacrificiyuta pishtashanpa llapan wirantapis altarcho rupachenga. Cüra chayno ruraptin mandaj runa juchata rurashanga perdunashanami canga.

Juchapita sacrificiyuta cumun runa garanapaj

²⁷ «Maygan cumun runapis mana musyayninpa laynëta mana cumlir juchayojmi ricacun.

²⁸ Jucha rurashanta tantiyacurerga sänu china cabrata nogapaj apamonga.

²⁹ Juchanpa ruquin apamushan cabrapa uman jananman maquina churanga. Nircur pishtanga uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho.

³⁰ Cabrapa yawarninman cürana dëdunta töpachenga. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga.

³¹ Alli goyaypita sacrificisyutanömi llapan wiranta altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchata rurashanga perdunasha canga.*

³² «Juchapita sacrificisyupaj cumun runa china uyshata apamorga apamonga sänuta.

³³ Uyshapa uman jananman maquina churarcu juchanpita perdunasha cananpaj pishtanga. Juchapita sacrificisyupaj apashan uywataga pishtanga uywacunata rupachina sacrificisyupaj pishtanan cajcho.

³⁴ Cüranami dëdunta töpachenga juchapita sacrificisyuta pishtashan uyshapa yawarninman. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga.

³⁵ Nircur alli goyaypita sacrificisyupaj uyshata garamashanno llapan wiranta jorgurcur altarcho rupachenga. Gayconga rupachiypa

* **4:31** Núm. 15.27-28

garaycämashanpa jananman. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchanpita perdunasha canga.

5

Juchapita sacrificsyupaj masta willapashan

¹ «Pitapis ricashanta, wiyashanta cãrananpaj gay-achiptin mana cãrarga paypis juchayojmi ricaconga.

² «Pipis mana musyayninpa ganra cajcunata yatar ganranami ricaconga. Ganrami ricaconga mana micuna wañoj uywacunata chucaruta manshuta yatarpis, garachaypa purej curucunata yatarpis. Chaura ganra cajcunata yatarga juchayojnami ricaconga.

³ «Pipis mana musyayninpa ganra runata u ganra warmita u paycuna ganrayächishanta yatarga ganranami ricaconga. Yatashanta tantiyacurerga juchayojnami ricaconga.

⁴ «Mana musyayninpa pipis allita mana allita rurananpäpis jananta rurinta jurar, juclla mana tantiyarpis cuentata gocurerga juchayojnami ricaconga.

⁵ «Pipis chaycunata rurashanta tantiyacurerga perdunta mañacuchun.

⁶ Nircur juchapita sacrificsyuta nogata garamãnanpaj apamonga uyshata carpis cabrata carpis chinata. Cüra garamaptinrämi runapa juchan perdunasha canga.

⁷ «Uyshapaj mana aypashpanga garamanga ish-cay palumata car u ish-cay pushapa wampata carpis. Jucaj canga juchapita sacrificsyuta pish-tananpaj, jucajna rupachina sacrificsyupaj.

8 Chaycunataga cüraman apanga. Cüranami apashan cajta tipirenga.

9 Yawarnintana wallcallata altarpa cantuncunaman chajchupanga. Waquin yawartana altar chaquinman jutuchenga. Juchapita sacrificiyuta pishtashan uywaga canga apamoj runa juchayoj cashanpita perdunashana cananpämi.

10 Jucajtami ichanga rupachina sacrificiyupaj pishtanga willapashäno. Cüra chayno ruraptinrämi jucha rurashanga perdunasha canga.

11 «Ishcay palumata, u ishchay pushapa wampata rantinallanpäpis mana ayparga juchapita sacrificiyuta garamanga ishchay quïlu ñuchu caj jarinata. Juchapita sacrificiyu captin ama tacuchengachu asëtita, ni insinsutapis.

12 Cüraman apapanga. Paynami juc aptayta altarcho rupachenga ofrenda apaj runata noga yarpänäpaj. Chayta rupachenga waquin sacrificiyucunata rupaycächishan jananchömi. Chay ofrendaga juchapita sacrificiyu garamashanmi canga.

13 Cüra chayno ruraptinrämi ima juchata rurashanpitapis runaga perdunasha canga. Chaqui micuy ofrendata garamashannömi juchapita sacrificiyu garamashanpis puchoj cäga cürapaj canga.»

Cutichina sacrificiyuta garanapaj willapashan

14 Moiesta TAYTA DIOS willaparan:

15 «Pipis mana musyayninpa TAYTA DIOSPAJ rispitädu cajcunata quiquinpaj quëdachicorga juchayojmi ricacongä. Chaura multata pägar uyshanpita sänu carnita TAYTA DIOSPAJ apamonga.

Chay carniga duyñunman cutichina sacrificiyumi canga. Tincuna Tolducho caj pësacunawan pësarcur chay carnipa risyunta cüra täsanga.

¹⁶ Nogapaj rispitàdu cajta quédachicushantaga cutichinan. Chay jananmanna multata pägachun cada chuncapita ishca mastaraj. Cutichina sacrificiyu carnita altarcho cüra rupachiptinnami quédachicushanpita perdunasha canga.

¹⁷ «Mana musyayninpa noga nishäcunata mana cumlirpis juchayojnami ricaconga.

¹⁸ Chayno captenga uyshancunapita sänu carnita apamonga ayca chaninta apananpäpis cüra nishanno. Chay carniga cutichina sacrificiyumi canga. Chayta altarcho cüra rupachiptinmi juchayoj runa perdunasha canga.

¹⁹ Chay runa mandamintöcunata mana cumlishanpitami juchayoj caycan. Chaymi apamushan carniga cutichina sacrificiyu canga.»

6

¹ Mastapis Moiesta TAYTA DIOS niran:

² «Pipis ñaupächo juchatami ruran runa-masin mañashanta mana cutichir, ricapānanpaj paytacusanta mana cutichir, imantapis suwapar, firsapita guechur.

³ Juchatami ruran taricusanta ñigar, u manacajpita «rasunpami» nir jurarpis.

⁴ Chayno rurasha carga duyñunman cutichinan suwapashanta, firsapita guechushanta, paytacuyta mana cutichishanta, taricusanta,

⁵ manacajpita <rasunpami> nir jurashanpitapis. Duyñunta cutichishanpa jananmanpis cada chuncapita ishca y mastaraj päganga cutichina sacrificiyuta garamashan öra.

⁶ Cutichinan sacrificiyupäga apamunan sänu carnita imanöta päganapäpis cashanpita. Carnitaga cüraman apapanga juchanpa ruquin pishtanapaj.

⁷ Chayrämi yarpaypa ñaupächo maygan juchacunata rurasha carpis perdunasha canga.»*

Rupachina sacrificiyupita masta willapashan

⁸ Moiesta TAYTA DIOS niran:

⁹ «Aarontapis wamrancunatapis uywacunata rupachina sacrificiyuta rurananpaj sumaj willapanqui: Pishtashan uywapa aychanga warayllata altar shanshacho rupan.

¹⁰ Pacha wararuptinna cüraga linu röpata jaticonga. Linupita rurasha ajürutapis jaticonga. Nircur altarcho rupachishan uywapa uchpanta shuntarcur altarpa ñaupallanman churanga.

¹¹ Nircur cüra car jatiränan röpanta rucaconga. Chayno rucacuriycur-rämi uchpataga apanga uchpata gotunanpaj acrashan pachaman. Chay partiga canga tiyaycashancunapita juc-lächo.

¹² «Altarchöga imaypis mana upiypa nina ratachun. Cüra cada tuta yantata yapanga nina mana upinanpaj. Uywapa aychantana jananman churanga rupachina sacrificiyupaj. Alli goyaypita sacrificiyupaj garamashan uywapa wirancunatapis rupachenga.

* 6:7 Núm. 5.5-8

13 Altarchöga mana upiypa imaypis nina rat-
achun.

Chaqui micuy ofrendata imano garanapäpis

14 «Cananga willapanqui chaqui micuy ofrenda-
cunata garamänapaj: Cüracunami chaqui micuy-
taga ñaupächo altar cajman churanga.

15 Juc cürana asëtiwan tacusha jarinataga juc
aptayta raquenga asëtintawan insinsuntawan.
Chayta altarman apaycur rupachenga ofrenda
apamoj runata yarpänäpaj. Rupachishanpa
jömuyninnami nogapa shongöpäno canga.

16 Nogapaj ofrendata garamashan puchoj
cajtaga lebadüraynajllatami Aaronpis wamrancu-
napis miconga. Miconga Tincuna Toldu puncun
pampallacho.

17 Altarcho rupachishanpita puchoj cajtaga
cüracunatami goycushcä. Chay micuypis juchapita
sacrifisyunömi, cutichina sacrificisyunömi
fiyupa rispitädu. Chaymi lebadürayojtaga ama
cancangachu.

18 Chay micuycunataga Aaronpita miraj ollgu-
cunallami miconga. Chay nishätaga imaycamapis
cäsucunqui gamcuna y gamcunapita mirajcunapis.
Chay micuyta pipis o imapis töpashan cajcunaga
rispitädunami canga.»

Cüracuna ofrendata churanapaj willapashan

19 Moiesta TAYTA DIOS niran:

20 «Aarón castacunapis cüra cayman chayar no-
gapaj chaqui micuy ofrendacunata apamonga.
Apamonga ishca y quëlu jarinata. Pullantaga tu-
tapa garamanga, pullantana tardipa. Waran-
waran chaynölla ruranga.

²¹ Nogapaj churananpaj asëtiwan talluraycachir sartincho ancanga. Nircur tacsha tacshalla paquirir altarman churanga. Chay garamashanpa jömuynenga nogapaj shongöpänömi canga.

²² Aaronpita miraj mandaj cüra wañuptin ruquin yaycojpis chaynöllami ruranga. Ofrenda garamashantaga nogapa captin ushajpämi rupachenga. Imaycamapis chayno cananpaj noga TAYTA DIOSMI në.

²³ Cüracuna garamashan ofrendataga llapanta rupachenga. Pipis ama micongachu.»

Juchapita sacrificsyupaj willapashan

²⁴ Moiesta TAYTA DIOS niran:

²⁵ «Jucha rurashanpita pipis uywata garamänapaj apamuptin Aarón y wamrancuna cayno rurananpaj willapay: Juchanpita sacrificsyu uywata apamur ñaupächo pishtanga. Pishtanga uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. Chayga nogallata garamänapaj apamushanmi.

²⁶ Juchapita sacrificsyuta pishtaj cürami chay aychata miconga. Ichanga miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho.

²⁷ Imapis chay aychata töpaj cäga rispitädumi ricaconga. Yawarnin röpaman pillchiptenga chay röpata tagshanga rejsisha rispitädu pachacho.

²⁸ Aychata yanushan allpa mancataga paquirenga. Runsi mancawan yanusha car ichanga sumaj jichcaypa mayllanga.

²⁹ «Chay sacrificsyuga nogallata garamänapaj apamushan rispitädumi. Chaymi cüracunalla miconga.

³⁰ Uywapa yawarninta Tincuna Tolducho mas rispitädu cajmanna apamusha carmi ichanga chay aychata cüra ama micongachu. Micunanpa ruquenga llapanta rupachenga.

7

Cutichina sacrificisyupaj masta willapashan

¹ «Cutichina sacrificisyuta garamashanga nogallapaj car rispitädumi. Chayta apamorga cayno ruranga:

² Cutichina sacrificisyu uywataga pishtanga rupachinanpaj uywacunata pishtanan cajcho. Yawarninwanna chajchonga altarpa cantuncunata.

³ Chay uywapataga rupachenga wera chupanta, pacha wiranta,

⁴ ruruncunata, mururupa ñaupanchu caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta.

⁵ Chaycunataga cürami altarcho nogapaj rupachenga. Chay uywaga cutichina sacrificisyuta garamashanmi canga.

⁶ Aychataga cüracuna miconga micunanpaj acrashan pachallacho. Chay aychaga nogallapaj carmi rispitädu canga.

Cüracunapa derëchun

⁷ «Juchapita sacrificisyuta garamashan aychapis, cutichina sacrificisyuta garamashan aychapis chay öra rupachej cürapämi canga.

⁸ Rupachina sacrificisyupaj apamusha captenga uywapa garachallanmi rupachej cürapa derëchun canga.

9 Cuwasha caj chaqui micuy ofrendacunapis, mancacho u sartincho ancashacunapis chay öra garamaj cürapa derëchunmi canga.

10 Ichanga ofrendapaj apamushan chaqui micuycuna asëtiwan chapusha cajpis, jinaylla cajpis Aaronpita mirajcunapämi iwalcama canga.

Alli goyaypita sacrificisyupaj masta willapashan

11 «Sumaj yachacuchun alli goyaypita sacrificiyuta garamänanpaj. Cayno ruranga:

12 Agradësicamar sacrificisyupaj uywata apamorga jananmanpis apamonga asëtiwwan chapusha lebadüraynaj tantata, asëtiwwan pichusha lebadüraynaj llapsha tantata, asëtiwwan chapurcur ancasha machca tantatapis.

13 Chay ofrendacunatawan iwalta apamonga lebadürayoj tantatapis.

14 Llapan apamushan ofrendapita nogapämi pägamajno jucta-cama raquenga. Chay raquis-hanga canga uywata pishtar yawarta chajchoj cürapa derëchunmi.

15 «Alli goyaypita sacrificiyuta agradësicamar pishtashan uywapa aychantaga chay junajlla ushajpaj miconga. Waranninpäga ni juc pedäsullatapis ama puchöchengachu.

16 Aunircamar uywata apamur, y shongun shacyaptin apamushan uywata pishtar ichanga puchuptenga waranninpis micunman.

17 Chay aychata ishcaj junajta mana ushar quimsa junaj cajchöga ruparachengana.

18 Alli goyaypita sacrificiyuta garamashanta quimsa junaj cajcho micuptenga garamashanpis yangami canga; manami chasquishänachu.

Aychapis melanaypämi canga. Chay aychata micoj cajpis juchayojna ricacongä.

¹⁹ «*«Limyu» nishä runacunallami alli goyaypita sacrificiyuta pishtashan aychataga miconga. «Ganra» nishäman töpasha aychataga ama micongachu. Chaytaga ruparachengana.*

²⁰ «*Alli goyaypita sacrificiyuta garamashantaga «ganra» nishä runacuna ama micongachu. Chay pishtashanga nogallapaj car rispitàdumi. «Ganra» nishä caj runacuna micorga tiyashanpita gargushami canga.*

²¹ «*Pi runapis «ganra» nishä runata, «ganra» nishä uywata, «ganra» nishä jirca animalta töparga ama micongachu alli goyaypita sacrificiyuta garamashan uywapa aychanta. Micoj cäga tiyashanpita gargushami canga. Chay pishtashanga nogapaj car rispitàdumi caycan.»*

Wirapaj yawarpaj willapashan

²² Moiesta TAYTA DIOS niran:

²³ «*Llapan Israelcunata willapanqui: Ama micongachu wäcapa, uyshapa, cabrapa wirancunata.*

²⁴ *Ama micongachu aycha micoj animalcuna wañuchishan uywacunapa wirantapis, wañusha uywacunapa wirantapis. Micunanpa ruquin chay wirataga imachöpis manijanmanmi.*

²⁵ «*Nogapaj rupachinanpaj garamashan uywapa wiranta micoj cäga gargucangami.*

²⁶ «*Maycho tiyarpis ama micongachu uywapa yawarninta, pärejacunapa yawarninta.*

²⁷ *Ima yawartapis micoj cäga pipis tiyashanpita gargushami canga.»**

* **7:27** Gén. 9.4; Lev. 17.10-14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

Cüracunapa derëchun cashan

28 Moiesta TAYTA DIOS niran:

29 «Israel-masiquicunata willapanqui: Alli goyaypita sacrificisyuta garamānanpaj apamorga chay uywapa waquin aychanta ñaupāman apamonga.

30 Pipis quiquinmi nogapaj rupachinanpäga apamonga uywapa pëchu wiranta, quiquin pëchu aychanta. Chaychōnami cuyuchir ricachimashpan entregamanga.

31 Nircur chay wirantaga cürami rupachenga altarcho. Pëchunmi ichanga canga cüracunapaj.

32 Alli goyaypita sacrificisyuta garamashan uywapa derëchu caj chancantaga cürapa derëchun captinmi payta goyconga.

33 Chay derëchu caj chancanga canga wiratawan yawarta garamaj cürapa derëchunmi.

34 Alli goyaypita sacrificisyuta Israelcuna cuyuchir ricachiypa garamashan uywapa pëchuntaga allinnin garamashantanömi acracushcä. Chancantanami pägata-japuy chasquishcä. Chaycunatanami Aaronta, paypita mirajcunata goycushcä. Chaura cüracunami imaycamapis chaycunataga chasquenga.»

35 Chaymi TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj sacrificisyuta apashanpita raquishancunaga canga Aaronpa, paypita mirajcunapa derëchun. Cüra cananpaj acrashanpita-pachami paycunaga chasquenga.

36 Chayno Israel runacuna goycunanpämi TAYTA DIOS nisha. Chaytaga niran cüra cananpaj churashan junajmi. Chay nishancunaga imaycamapis laymi canga Israelcunapaj Israelcunapita mirajcunapäpis.

37 Chaynömi willaparan rupachina sacrificiyupaj, chaqui micuy ofrendata garanapaj, juchapita sacrificiyuta rupachinanpaj, cutichina sacrificiyu cajpita, cürata acraptin, alli goyaypita sacrificiyu uywata garanapaj.

38 Israelcuna chunyaj Sinaïcho caycaptinmi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho Moiesta willaparan imanöpis ofrendacunata payta garanapaj.

8

Cüra cananpaj churashan

(Éxo. 29.1-37)

1 Moiesta TAYTA DIOS niran:

2-3 «Lapan Israel runacunata shuntanqui Tincuna Toldu ñaupanman. Quiquin Tincuna Toldu puncumanna Aaronta wamruncunatawan pushamunqui. Apamunqui cüra car jaticunan röpacunata, acrar wiñapänan alli asyaj asëtita, juchapita garamänapaj töru-mallwata, ishçay carnicunata, balay canastawan lebadüraynaj tantatapis.»

4 Chaura Moiesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi lapan runacunata shuntaran Tincuna Toldu ñaupanman.

5 Shuntarcu Israelcunata Moisés niran: «TAYTA DIOSMI nimasha caycunata ruranäpaj.»

6 Chayno nirirmi Moiesga ñaupanman Aaronta wamruncunatawan gayarcu bññaran.

7 Bññariycorga Aaronta ajüruta jatiparcu wachcaparan. Jananmanna sotänata jatiparan, chaypa janmanmanna mandil-niraj efodta. Nircur efodpa watullanwan chegllanpa sumaj wataparan.

8 Jananmanna wataparan pichëra-niraj pectoralta. Pectoralmanna wiñaparan «Urim» nishan «Tumim» nishan rumi-mallwacunata.

9 Nircur umanman shucutanta jatiparan. Ur-cun jananpana churaparan isquirbisha caycaj rispitädu gori vinchata. Chaycunata Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannömi.*

10 Nircur Moisesga acrar wiñapäna asëtiwan chajchuran Tincuna Tolduta, chaycho caj cösacunatapis llapanta. Chauraga lllapanpis rispitäduna caran.

11 Chay asëtiwwan altartapis ganchis cuti chajchuran. Wiñaparan altarman, altarpa cösancunamanpis. Paylatapis jamanantinman wiñaparan. Lllapanman asëtita wiñaparan Tayta Diospana car rispitädu cananpaj.*

12 Chaypita Moisesga acrar wiñapäna asëtiwan Aaronpa umanman wiñaparan cürana cananpaj.

13 Aaronpa wamrancunatapis gayarcu ajüruta jatiparcu wachcaparan. Paycunapa umanman-pis shucutata jatiparan. TAYTA DIOS nishannömi lllapanapis ruraran.

14 Nircurna Moisés apachimuran juchapita sacrificiyupaj caj töru-mallwata. Chay töru-mallwapa uman jananman Aarón wamrancunawan maquina churaran.

15 Moisesna pishtariran töru-mallwata. Altar limyuna cananpaj dëdunwanna yawarta tawircu altarpa wagrancunata pichuran. Puchoj yawartana altarpa chaquinman jichariran. Chaynöpami altarga Tayta Diospaj acrashana

* 8:9 Éxo. 28.4-43; 39.1-31 * 8:11 Éxo. 40.9-11

caran janancho uywapa aychanta rupachiptin juchancunapita runacuna perdunasha cananpaj.

¹⁶ Moisesga pishtashan uywapa pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, rurunpa wirancunata altarcho rupachiran.

¹⁷ Töru-mallwapa waquin aychanta, garanta, ashashninta tiyaycashanpita juc-läman apaycur rupaycachiran. Llapantapis Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannöllami.

¹⁸ Rupachina sacrificisyupaj caycaj carnitapis Moisés apachimuran. Carnipa uman janaman Aarón wamrancunawan maquina churaran.

¹⁹ Pishtarerga Moisés yawarwan altarpa cantuncunata chajchuran.

²⁰ Aychancunatana pedäsu-pedäsu cuchuran. Cuchushan aychata, umanta, wiranta rupachiran.

²¹ Uyshapa pachanta, macshuncunata yacuwan mayllariycur altarcho rupachiran. Rupachishanpa jömuynenga Tayta Diospa shongunpäno caran. Moisesga llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

²² Chaypita jucay carnitapis Moisés apachimuran. Chay carniga cüra cayman yaycur ofrendapaj churashanmi caran. Chay carnipa umanmanmi Aarón wamrancunawan maquina churaran.

²³ Moisesna pishtaran. Yawarninwanna pichuparan Aaronpa derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquina chaquina maman dëduntapis.

²⁴ Aaronpa wamrancunatapis gayaran. Nircur yawarwan pichuparan derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquina chaquina

maman dëduntapis. Puchoj yawarwanna altarpa cantuncunata chajchuran.

²⁵ Chaypitana Moisesga uyshapa wiranta, chupanta, llapan pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta, derëchu caj chancantapis jorguran.

²⁶ TAYTA DIOSPA ñaupanman balay canastamallwawan churashan lebadüraynaj juc tantata, ancasha machcata asëtillawan chapurcur rurasha tantata, juc llapsha tantata jorguran. Chaycunataga uyshapa wiranta chancanta churashanman churaran.

²⁷ Chaycunataga Aaronta y wamrancunatami aptaparan. Paycunana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran cuyuchiypa ricachishan ofrenda cananpaj.

²⁸ Paycunapa maquinpita chasquircurnami Moisesga altarcho rupachina sacrificiyuta rupaycächishan jananman churaran. Chay ofrendaga cüra cayman yaycunanpaj churashan ofrendami caran. Rupachishanpa jömuyninmi TAYTA DIOSPA shongunpäno caran.

²⁹ Moisesga uyshapa pëchun aychatana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran. Acrar rupachishan uyshapa pëchonga Moisespämi caran. Chaynömi TAYTA DIOS nisha caran.

³⁰ Moisesga acrana asëtita, altar janancho caycaj yawartapis chajchuparan Aaronta, wamrancunata, cüra car jatirënan röpancunata. Chaynömi acraran Aaronta, wamrancunata, cüra car jatirënan röpancunatapis.

³¹ Nircur Moisesga Aaronta wamrantinta niran: «Tincuna Toldu puncucho aychata yanuy. Jinallan-

cho micuy balay canasta-mallwacho acrasha caycaj tantantawan. Tayta Diospis nimasha: «Chay aychataga Aaronmi, wamrancunami miconga» nir.

³² Puchoj cajtana aychatapis, tantatapis rupachinqui.

³³ Ganchis junajtarämi cüra cayman yaycunayquipaj caj timpu cumlenga. Chaymi ganchis junajyäga Tincuna Toldu pampapita ama maypapis yargunquichu.

³⁴ TAYTA DIOS nishannöllami llapantapis cananga rurashcanqui jucha rurashayquipita perdunasha canayquipaj.

³⁵ Chaymi gamcunaga Tincuna Toldu puncullacho goyâcunqui pagasta junajtapis ganchis junajcama. Mana wañunayquipaj TAYTA DIOS nishanta wiyacuy. Chayno ruranayquipämi TAYTA DIOS nimasha.»

³⁶ Chayno niptin Aaronwan wamrancunaga llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

9

Cüra car aruyninta Aarón gallaycushan

¹ Chaypita pusaj junaj cajcho Moisés gayaran Aaronta, wamrancunata, mayur Israelcunatapis.

² Aarontana niran: «TAYTA DIOSPA ñaupanman apay juchapita sacrificiyuta pishtanayquipaj törumallwata, sänu carnita rupachina sacrificiyupäpis.

³ Nircur Israel-masiquicunata ninqui juchapita sacrificiyupaj juc chibuta apamunanpaj. Törumallwatapis, carni-mallwatapis apamonga

watayojta-cama sänuta Tayta Diospaj
rupachinanpaj.

⁴ Alli goyaypita sacrificsyuta garanapäpis apamonga juc törutawan juc carnita. Asëtillawan chapusha jarinatapis ofrendapaj apamonga. Canan junajmi TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachishunqui.»

⁵ Moisés «apamuy» nishancunata Israelcunaga llapanta aparan Tincuna Toldu ñaupanman. Llanan runacunapis TAYTA DIOSPA ñaupancho ichirpaycaran.

⁶ Chaura Moisés niran: «TAYTA DIOSGA chayno ruranayquipämi nisha. Nishanta ruraptiquega achicyaypa achicyarmi TAYTA DIOSNINCHI yuripëshunquipaj.»

⁷ Aarontana niran: «Juchapita sacrificsyuta y rupachina sacrificsyu uywatapis altarman apaycur pishtay. Chaycunaga canga gampis y wamrayquicunapis perdunasha canayquipämi. Chaypitana Israel runacuna apamushan caj uywacunata altarman apaycur pishtay paycunapis juchancunapita perdunasha cananpaj. Chayno ruranayquipämi TAYTA DIOS nisha.»*

⁸ Chaura Aaronga juchapita sacrificsyu apashan töru-mallwata altarpa ñaupanman apaycur pishtaran.

⁹ Pishtaripinna wamrancuna yawarta apa-paran. Chaura Aaronna yawarman dëdunta tawircur pichuran altarpa wagrancunata. Puchoj caj yawartana altarpa chaquinman jichariran.

* 9:7 Heb. 5.1-3; 7.27

¹⁰ Nircur juchapita sacrificiyuta pishtashan uy-wapataga altarcho rupachiran wirancunata, ruruncunata, ñatinpa puntanta. Llapantapis ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannölla.

¹¹ Aychantawan garantami ichanga tiyaycashanpita juc-lâman apaycur rupachiran.

¹² Aaronga rupachina sacrificiyupaj caj uywatapis pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apaparan. Chaywan altarpa cantuncunata chajchuran.

¹³ Nircur apaparan rupachinanpaj caj uywapa umanta, cuchusha aychata. Aaronnami altarcho rupachiran.

¹⁴ Uywapa pachanta y macshuncunata mayllar-cur waqinta rupachishannölla altarcho rupachiran.

¹⁵ Israelcuna juchapita sacrificiyupaj apamushan chibutapis Aaronga Tayta Diosta garar pishtaran. Chaytapis quiquin perdunasha cananpaj rimir cajta pishtar rurashannömi juchapita sacrificiyupaj pishtaran.

¹⁶ Chaypitana rupachina sacrificiyuta pishtaran imanöpis rurananpaj Tayta Dios nishannölla.

¹⁷ Chaqui micuy ofrendatapis juc aptayta aparcur altarcho rupachiran. Chaytaga ruraran tutacuna rupachina sacrificiyuta rupachishanpitapis jananmanraj.

¹⁸ Alli goyaypita sacrificiyuta* Israelcuna apashan törutapis carnitapis Aaronga pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apaparan. Chaura Aaronna altarpa cantuncunata chajchuparan.

* **9:18** Lev. 3.1-11

19 Chaynöllami wamrancuna apaparan törupatawan uyshapa wiranta, chupanta, pacha wirancunata, rurunnincunata, ñatinpa puntancunata.

20 Chay wirancunatami pishtashan uywacuna pëchuncuna jananman churaran. Nircur-nami wirallanta altarcho Aarón rupachiran.

21 Aaronga uywapa pëchuntawan derëchu caj chancantami ichanga Moiesta TAYTA DIOS nis-hannölla cuyuchir ricachiypa TAYTA DIOSPAJ churaran.

22 Juchapita sacrificiyuta, rupachina sacrificiyuta, alli goyaypita sacrificiyuta apamushancunata altarman churarcurmi Aaronga Israel runacunapa jananpa maquina jogarcur paycunata bindisyunta goran.* Chaypitanami altarpa ñaupanpita uraran.

23 Nircur Aaronwan Moisés yaycuran Tincuna Tolduman. Chaypita llojshimur llapan Israel-masincunata bindisyunta goran. Chaura llapan Israelcuna ricaran TAYTA DIOS munayniyoj car achicyacurcojta.

24 Chaypitanaga TAYTA DIOSPA ñaupanpita nina llojshimur rupacurcuran rupachinanpaj altarcho caycaj aychatawan wirata.

Chayta ricar llapan Israelcuna cushicuypita gaparpar urcunpis pampaman töpananyaj umpuran.

10

Nadabwan Abiú juchata rurashan

* 9:22 Núm. 6.22-26

1 Aaronpa wamrancuna Nadabwan Abiú insinsu saumachicunancunata charircärir saumachiran. Ichanga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur quiquinpa yarpayllanpita juc-niraj saumachiran.

2 Chaymi jinan öra TAYTA DIOSPA ñaupanpita nina llojshimur paycunata rugar wañurachiran.

3 Chaypita Moisesna Aaronta niran: «Chayno päsananjaj captinmi TAYTA DIOSNINCHI niran:

«Ñaupäman yaycamojtaga Nogami tantiyachishaj santo captë wiya-camänanpaj.

Acrashä Israelcunatami tantiyachishaj

munayniyoj cashäta.» »

Chayno niptin Aaronga imatapis mana rimacuranchu.

4 Chaypitana Moisesga gayachiran Aaronpa tiyun Uzielpa wamrancuna Misaeltawan Elzafanta. Paycunata niran: «Tincuna Toldu cajcho familyayquicuna wañusha jitaraycajta tiyaycashanchipita juc-läman apay.»

5 Chaura Moisés nishannöllami llinu sotänan jatishallata wañushacunataga runacuna tiyashanpita juc-läman aparan.

Cüracuna wañupacur imano cananpäpis willapashan

6 Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazartawan Itamarta niran: «Llaquicushpayqui gamcunaga ama ñajchacönega canquichu. Röpayquitapis ama rachicunquichu. Chayno rurashpayquega gamcunapis wañunquimanmi. Gamcuna janan Tayta Diosga llapan runacunatapis castigaycunmanmi.

TAYTA DIOS castigar wañuchishanpitaga Israel castayquicunallami waganga.

⁷ Gamcunataga Tayta Diospaj acrana asëtiwanmi acrashcä. Chaymi mana wañunayquipaj Tincuna Toldu puncupita ama yargunquichu.»

Chaura paycunaga imanöpis Moisés nishannöllami ruraran.

Mana upyayllapa cüracuna sirbinanpaj willapashan

⁸ Chaypita quiquin Aarontapis TAYTA DIOS niran:

⁹ «Gampis ni wamrayquicunapis Tincuna Tolduman yaycunayquipaj caycarga ama upunquichu binuta, ni ima machächicojcunatapis. Chayno upucurcur yaycorga wañunquimanmi. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

¹⁰ Chaymi cüra caycarga gamcuna tantiyacunqui maygan rispitàdu cashanta, maygan mana rispitàdu cashantapis; maygan limyu cashanta, maygan ganra cashantapis.

¹¹ Nircur gamcunaga Moiesta willapashä laycunata yachachinqui llapan Israelcunata.»

Cüracunapa derëchun ima cashanpis

¹² Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazarta, Itamarta niran: «Tayta Diospaj chaqui micuy ofrendata rupachinayquipaj apamushan puchojtaga lebadüraynajllata altarpa ñaupancho micunqui. Chayga TAYTA DIOSPAJ churasha car fiyupa rispitàdumi.

13 TAYTA DIOSPAJ apamushan ofrendacunapita chay micuy gampawan wamrayquicunapaj raquisha captinmi rispitàdu pachacho micunqui.* Chaynömi Tayta Dios nimasha.

14 Israelcuna alli goyaypita sacrificisyuta pishtashan uywapa pëchonga allinnin ofrendami cuyuchir ricachiypa Tayta Diosta entregasha captin. Chancannami pägashan-japuy canga. Chaycunataga derëchuyqui captinmi gampis, warmi ollgu wamrayquicunapis micunqui limyu pachacho.

15 Chay derëchu caj chancanga pägashan-japuyimi. Pëchunnami caycan allinnin ofrenda cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregasha captin. Chaycunataga wiracunata rupachinanpaj apashantawan iwal apanqui. Chaycunaga TAYTA DIOS nishannömi imaycamapis canga gampa, wamrayquicunapa derëchun.»

16 Chaypita Moisés tapuran «Juchapita sacrificisyuta pishtananchipaj chibu ¿maytaj?» nir. Chibupa aychantaga mayna rupachishana caran. Chaymi Aaronpa ishcallanna wamran cawaycaj Eleazarta, Itamarta ollgöpar niran:

17 «¿Imanirtaj mana micushcanquichu juchapita sacrificisyuta pishtashayqui uywapa aychanta? Tayta Diospaj churasha caycaptenga rispitàdu pachacho micunquiman-caran.* Chaytaga gamcunatami TAYTA DIOS goycushurayqui Israelcunapa juchanpita altarcho rupachiptiqui perdunasha cananpaj.

* 10:13 Lev. 6.14-18 * 10:17 Lev. 6.24-26

18 Chay uywapa yawarninta Tincuna Toldu ruriman mana apaycarga pishtashayqui uywapa aychanta willapashänölla rispitàdu pachacho micunquiman caran.»

19 Niptin Aarón niran: «Canan junaj wamräcunaga juchapita sacrificsyuta TAYTA DIOSPAJ pishtasha, rupachina sacrificsyu uywatapis rupachisha. Ichanga wañupacuynëpami mana micushcächu. Juchapita sacrificsyuta pishtashan uywapa aychanta micorga TAYTA DIOSPAJ ¿allitachuraj ruräman caran?»

20 Chayno niptin Moisesga imatapis mana rimacurannachu.

11

Micuna, mana micuna uywacunapaj willapashan

1 Aarontawan Moisessta TAYTA DIOSGA niran:

2-3 «Israel-masiqicunata willapanqui: Llapan animaltami micunquiman chajchaj cajta, calla shilluyoj cajtaga.

4 Chajchaj captinpis calla shilluyoj captinpis ama micunquichu cay animalcunataga:

«Camëllo aychata. Chajchaj captinpis shilluncuna manami callachu. Chay animaltaga <ganra> nir rejsinqui.

5 «Ama micunquichu gopi aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chay animaltaga <ganra> nir rejsinqui.

6 «Ama micunquichu wishcash aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chaytapis <ganra> nir rejsinqui.

⁷ «Ama micunquichu cuchi aychata. Shillun calla captinpis manami chajchanchu. Chay animaltaga <ganra> nir rejsinqui.

⁸ «Chay animalcunapa aychantaga ama micunquichu. Wañuptinpis ama yatayllapis yataycunquichu. Chaycunataga <ganra> nir rejsinqui.

⁹ «Yacucho tiyajcunata micunqui alëtayoj y pispayoj cajcunallata.

¹⁰ Alëtaynaj captin u pispaynaj captenga lamarcho tiyajtapis mayucho tiyajtapis, tacshatapis ni jatuntapis <ganra> nir rejsinqui.

¹¹ Chaycunapa aychantaga ama micunquichu. Ganra captin wañushatapis melanäcunqui.

¹² Yacucho tiyaj alëtaynaj y pispaynajcunataga llapan castata ganra captin melanäcunqui.

¹³ «Waquin cajtaga pärejcunatapis ama micunquichu. Chaypa ruquenga ganra captin melanäcunqui. Ama micunquichu: ancata, quebrantahuesosta, gocha ancata,

¹⁴ milanota, tucuy-niraj quilliscacunata,

¹⁵ tucuy-niraj cuervocunata,

¹⁶ avestruzta, chushyajta, gueullanchuta, llapan casta ancacunata,

¹⁷ tucuta, cormorán nishan yacu pätüta, ibista,

¹⁸ cisneta, pelicanota, wisculata,

¹⁹ cigüeñata, llapan casta garsata, abubillata, chicchitapis.

²⁰ «Buylaj curu-mallwacunatapis, pampapa chuscun chaquinpa purej curu-mallwacunatapis llapanta ganra captin melanäcunqui.

²¹ Pinteja cajcunatami ichanga micunqui päriypa purejcunatapis chuscu chaquinpa purejcunatapis.

22 Chayno captenga llapan casta chucluscuna, chüpacacuna allimi caycan micunayquipaj.

23 Waquin caj curucunataga buylaj captinpis, pampapa puriptinpis ganra captin melanâcunqui.

Ganra animalcunata yatar ganra ricacunanjaj cashan

24 «Canan tantiyachishayqui imanöpa ganra ricacunayquipaj cashanta:

«Chay ganra cajcunata maygantapis yatarga pacha chacashancamami ganra ricaconga.

25 «Chaycuna wañusha caycajta pipis jogarerga röpanta tagshaconga. Quiquinjami pacha chacänancama ganra canga.

26 «Ima animaltapis shilluncuna mana calla captenga, mana chajchaptenga <ganra> nir rejsinqui. Chay animalcuna wañuptin yataj cäga pipis ganrami ricaconga.

27 «Chuscu chaquiyoj animal chaqui-paltantin lluchajtaga <ganra> nir rejsinqui. Chay animalcuna wañusha caycajta pipis yatäga pacha chacänancama ganrami ricaconga.

28 Chay <ganra> nishayqui animalcuna wañusha jitaraycajta jogarej cäga röpanta tagshaconga. Quiquinna pacha chacänancama ganra canga.

29 «Pachan garachaypa lätaypa purejcunatapis <ganra> nir rejsinqui waywashta, ucushta, llapan casta curucunata,

30 salamanquesata, cocodrilota, lagartota, tucuy-niraj shullashcunata, camaleoncunata.

31 «Chay animalcunatami garachaypa purej animalcunapitaga <ganra> nir rejsinqui. Pipis chay

animalcuna wañusha caycajta yataycorga pacha chacänancama ganrami canga.

³² «Ganra animalcuna wañusha caycajman töparga ganrami ricacongá gueru, röpa, garacha carpis, custal carpis, iraminta carpis. Töpaptenga juclla yacuman jatirinqui. Pacha chacänancama ganra carpis nircorga limyunami canga.

³³ «Ganra cajcuna wañushpan allpa mancaman shicwaptenga wiñayninpis ganranami canga. Chauraga allpa mancatapis paquirengana.

³⁴ Chay mancapita yacu pillchir juc micuyman chayaptin chay micuypis ganrana ricacongá. Mancacho wiñaraycaj yacupis ganranami canga.

³⁵ Ganracuna wañur ima jananmanpis shicwaptenga imapis ganrami ricacongá jurnu carpis, tullpa carpis. Chaycunataga ushajpaj juchuchinqui. Nircur gamcunapis <ganra> ninquina.

³⁶ «Waquin yacu chayno ganrayaptinpis pucyu yacuan upunayquipaj pösu yacuga limyumi caycanga. Yacupita wañusha ganra animalcunata jorgoj cajmi ichanga ganra ricacongá.

³⁷ «Ganra animalcuna wañur murunayquipaj caycajman chayaptenga muru manami ganrachu canga.

³⁸ Muru ushmasha jananman wañusha animalcuna chayaptinmi ichanga muruta <ganra> ninquicuna.

³⁹ «Micunayquipaj caj uywa illajpita wañuptin pipis yataj cäga pacha chacänancama ganrami canga.

⁴⁰ Quiquillan wañusha uywapa aychanta pipis micoj cäga röpanta tagshacongá. Chayno

tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga. Chay wañusha uywata jorgoj cajpis röpanta tagshaconga. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga.

⁴¹ «Ama micunquicunachu ima curucunatapis garachaypa lätaypa purejcunataga. Chay curucunataga ganra captin melanäcunqui.

⁴² «Garachaypa purej caj animalcunataga chuscu chaquinpa puriptinpis, mas achca chaquiyoj captinpis ama micunquichu. Chaycunaga ganra car melanaypaj animalcunami caycan.

⁴³ Garachaypa purej animalcunata mayganiquipis ama yataychu. Yatarga melanaypaj ganrami ricacunquipaj.

⁴⁴ Garachaypa purej animalcunata yataypa ama ganra ricacuychu. Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI. Nogaga santumi cä. Chaymi gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa.

⁴⁵ Gamcunataga Egiptupita jorgamushcä TAYTA DIOSNIQUI canäpämi. Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa.*

⁴⁶ «Chay laycuna nishannömi caycan tucuy casta uywacunapaj, tucuy casta pärejacunapaj, yacucho tucuy casta cajacunapaj, tucuy casta garachaypa, lätaypa purejcunapäpis.

⁴⁷ Chaynöpami musyanan caran maygan ganra cashanta limyu cashanta, micuna cashanta mana micuna cashantapis.»

* **11:45** Lev. 19.2; Mat. 5.48; 1Ped. 1.15-16

12

Gueshyacoj warmi imata rurananpäpis willapashan

¹ Mastapis Moiesta TAYTA DIOS niran:

² «Israel-masiquicunata willapanqui: Warmiga quilla gueshyawan ganra cashannömi ollgu wamrata gueshyacushanpitapis ganchis junajcama ganra canga.

³ Ollgu wamrataga pusaj junajyojllatami pengayninpa punta garanta cuchonga.*

⁴ Chaypitana mamanga yawarnin aywashanpita quimsa chunca quimsa (33) junajcama limyuyanga. Chaycamaga imatapis nogapaj acrashan rispitàdu cajta manami yatananchu. Tincuna Toldu puncumanpis ama yaycongachu.

⁵ Warmi wamrata gueshyacorga quilla gueshyan aywaptin ganra cashanno ishca y semänami ganra canga. Nircur yawarnin aywashanpita purificacongaj sojta chunca sojtan (66) junajcama.

⁶ «Ollguta u warmita gueshyacusha carpis limyuyashanpitanaga Tincuna Toldu ñaupaman apamonga watayoj cashnita rupachina sacrificisyupaj. Juchapita sacrificisyupäna apamonga juc pushapa palumata carpis wampata carpis. Chaytaga Tincuna Toldu puncuchömi cürata entreganga.

⁷ Cüranami chay uywacunata nogapa ñaupächo rupachenga warmipa yawarnin aywashanpita limyuna cananpaj. Chayrämi warmiga yawarnin bájashanpita limyuyanga.

* 12:3 Gén. 17.12; Luc. 2.21

«Chaynömi warmiga ruranga ollgu ni warmi wamrancunata gueshyacurpis.

⁸ Uyshata rantinallanpäpis warmi mana aypashpanga apamonga ishçay pushapa palumata, man'chäga ishçay wampata.* Jucäga canga juchapita sacrificiyupaj, jucajna rupachina sacrificiyupaj. Chaura cüranami warmi perdunasha cananpaj mañacongä. Chaynöpami chay warmiga limyuna canga.»

13

Leprawan gueshyajcuna imano rurananpäpis

¹ Aarontawan Moisesta TAYTA DIOS niran:

² «Pipapis janan jacaptin, pashtapäcuptin, janancho gueri-niraj yuraj-yuraj yuriptin cüra Aaronman apanga. Man'chäga Aaronpita mirar aywaj cüracunamanpis apanga.

³ Cürana chay runapa guerinta ricanga. Guericho caycaj ajcha yur'gacäcusha captin, chaynöpis gueri uchcucasha captenga lepranami canga. Chaura chay runata sumaj ricaycur cüraga <ganra> nenganami.

⁴ «Runapa garan yur'gasha captinpis guerini mana uchcucasha captenga, u ajchanpis mana yur'gaptenga chay runata cüra shuyni goyächenga ganchis junajcama.

⁵ Ganchis junajta yapay ricanga. Gueri mana miraptenga yapay ganchis junajcama shuyni goyächenga.

⁶ Ganchis junajta cüraga yapay ricanga. Gueri allchacaypana aywaptenga <limyu> nenganami

* 12:8 Luc. 2.24

cüraga. Lluta guerillami casha canga. Gueshyaj cajpis röpanta tagshaconga. Chaypitaga limyuna canga.

⁷ «Cüra ricarcu <limyu> nishanpitaraj guerin jatunyacurcuptenga yapay cutenga cüra ricananpaj.

⁸ Guerita cüra ricashpan yur'gaypa yur'gar miraycajta ricar cüra tantiyaconga leprana cashanta. Chaymi cüraga <ganra> nengana.

⁹ «Pï runatapis lepra gueshya charisha captenga cüraman apachun.

¹⁰ Cüranami imano cashantapis ricanga. Garan jacashpan yur'gacäcuptin, ajchanpis yur'gacäcuptin, gueri chaupincho llullu aychana ricacaptenga

¹¹ pogucasha lepranami canga. Chaura chay runata cüraga <ganra> nenganami. Ganra captin manami musyananpaj shuyni goyächenganapischu.

¹² «Chay runapa garancho yurircu rätu mirar chaquipita umancama yur'gaypa yur'gar yagacuriptenga

¹³ cüra sumaj ricanga allchacashantana u mana allchacashantapis. Chaquipashpan yur'gaypa yur'gar intëru cuerpunpa ñitiptenga cüra <limyu> nenganami.

¹⁴ Janancho gueri pashtacaramuptin ichanga chay runa ganrana ricaconga.

¹⁵ Gueri pashtamushanta ricar cüra <ganra> nenga. Yur'gasha aychapa chaupincho pashtacaramoj guerimi ganra. Chaymi lepra caycan.

¹⁶ Pashtacaramushan gueri chaquipaptin aywanga cüra

17 ricananpaj. Gueri chaquipasha captenga cūra
 ‹limyu› nenganami.

18 «Pipapis garancho gueri allchacarcur

19 llullu aychan cuticaypana aywaptin,
 man'chäga pucayaypa pucayar ricacuptin
 ricananpaj cüraman aywanga.

20 Gueri uchcucasha caycajta ricar, u ajchapis
 yur'gashana captin cüraga ‹ganra› nenganami.
 Chay guerenga lepranami canga.

21 Guericho ajchapis mana yur'gasha captin,
 aychanpis mana uchcucasha captin, allchacay-
 cajnöna captenga ganchis junajcama shuynilla
 goyächenga.

22 Guerin miraptin cüraga runata ‹ganra› nen-
 ganami. Guerenga lepranami canga.

23 Gueri allchacashan mana miraptin jinallan-
 cho cacuptenga sirallanami canga. Chaura cürapis
 ‹limyu› nenganami.

24 «Pipis rupacuptin, garan yur'gacäcuptin u pu-
 cayacäcuptenga

25 cürana ricanga. Yur'gasha aycha caycaj-
 cho ajcha yuraj ricacuptin, aychan uchcucasha
 captenga rupacushancho lepranami yuricurisha
 canga. Chayta ricar cüraga ‹ganra› nenganami
 lepra captin.

26 Cūra ricaptin, yur'gasha aychancho yur'gasha
 ajcha mana captin, gueri mana uchcucasha
 captin, allchacaycaptinnaga cūra ganchis
 junajcama shuynilla tiyachenga.

27 Ganchis junajtaga yapay ricanga. Yur'gaycaj
 guerin jatunyashana captenga ‹ganra›
 nenganami. Chayga lepranami canga.

28 Gueri jinallancho cacuptenga, mana risipiluptenga rupashallanpitachari sirayasha canga. Chaura gueshyaycaj runata cüraga ‹limyu› nenganami.

29 «Ollgupa, warmipapis umancho gueri captin, quijädancho gueri captin

30 cürami sumaj ricanga. Gueri uchcucasha captin, guericho caj ajchanpis garwashtaptenga cüra nenga chay runa u chay warmi ganra cashanta. Umancho u chacallwancho carpis chay gueriga lepranami canga.

31 Uma guerin mana uchcucaptin, ajchanpis mana yana captenga gueriwan caycaj runata ganchis junajcama shuynilla tiyachenga.

32 Ganchis junajman chayarcuptin cüra yapay ricanga. Gueri mana jatunyasha captin, mana uchcucasha captin, ajchanpis mana garwashyasha captenga

33 cüra rutucachenga. Gueri caycashanpa ichanga ama rutucachengachu. Nircur ganchis junaj yapay shuynilla tiyachenga.

34 Ganchis junajpitaga guerita yapay cüra ricanga. Gueri mana jatunyaptin, mana uchcucaptenga gueriwan gueshyaycaj runata ‹limyu› nenganami. Runapis röpancunata tagshacurir limyuna canga.

35 ‹Limyu› nishanpitaraj chay gueri jatunyayta gallaycuptenga

36 chay runata cüra yapay ricanga. Gueri jatunyashatana ricar manana ashenganachu ajchan garwashyashatapis. Chay runataga ‹ganra› nengana.

³⁷ Gueri jinallancho garapaptin, yana ajchana wiñaptenga musyanga gueri allchacaycashantanami. Chayno captenga gueriwan gueshyaycaj limyuna cashantami cūra nenga.

³⁸ «Ollgupa, warmipapis janancho cancha yuricuriptenga

³⁹ cūra ricanga ima cashantapis musyananpaj. Ricaptin ogui-ogui captenga lluta yurej canchalami canga. Chayno captenga chay runa limyumi canga.

⁴⁰ «Pipapis ajchan ushacäcuptin sepla ricacurpis limyumi caycan.

⁴¹ Urcullanpa ajchan ushacäcuptin galana ricacurpis limyumi.

⁴² Gala umancho, urcuncho, matancanchöpis pucaypa pucar gueri yuricurcuptin ichanga lepranami canga.

⁴³ Chayno captin cūra ricanga. Cuerpucho lepra yurishanno pucaypa pucar gueri yurir jacacurcuptenga

⁴⁴ chay runapa uma guerin lepranami canga. Chaura cüraga <ganra> nenganami.

⁴⁵ «Lepra gueriyöga purinman röpanpis rachirushasha, ñajchacónilla, cäran chapacushalla <Ganrami caycä, ganrami caycä> nir gayacuraycar.

⁴⁶ Guerin mana allchacashancamaga pipis <ganra> nengami. Gamcuna tiyaycashayquipita mas juc-lächömi allchacänancama japallan tiyaconga.

⁴⁷ «Lïnu röpacho, millwa röpacho,

⁴⁸ lïnu awacho, uysha awacho, garachacho, garachapita rurashacho carpis

⁴⁹ mupallejno berdiyaypa pucayaypa-niraj yurerga canga leprami. Chayno captin cürata ricachenga ima cashantapis musyananpaj.

⁵⁰ Cüraga sumaj ricaycur mupallisha captin ganchis junaj wichgarächenga.

⁵¹ Ganchis junajtaga ricanga. Röpacho, awachoch, garachacho, garachapita rurashancho mupallishan jatunyaptenga canga fiyu lepranami. Chauraga ganranami canga.

⁵² Chaymi mupallisha cäga ushajpaj rupachicanga fiyu leprayoj captin.

⁵³ Cüra yapay ricaptin mupallishan manana masta miraptin ichanga

⁵⁴ mupallishanta tagshachenga. Nircur yapay wichgayconga ganchis junajcama.

⁵⁵ «Tagsharuptin cüra yapay ricanga. Mupallishan mana illgasha captenga ganrami canga. Chaura mupallisha cäga imapis rupachicanga. Jananpa u rurinpa mupallisha captinpis ruparachenga.

⁵⁶ Tagshashanpitaraj cüra ricaptin mupallishan illgasha captinpis manchalla quédaptenga röpapita, garachapita, awapita carpis rachiypa jorgurenga.

⁵⁷ Ichanga rachir jorgushanpitaraj yapay röpacho, awachoch, garachapita rurashancho mupalliptenga jinanpana rupaycachenga.

⁵⁸ Röpachoch, awachoch, garachapita rurashacunachoch tagshariptin mupallishan illgaptenga yapay tagshanga. Chaypitaga limyunami canga.»

⁵⁹ Chaynömi lay caran röpachoch, millwachoch, línuchoch, awachoch garachapita cajchoch mupalliypa lepra yuriptin imano rurananpäpis. Imanöpis

cashanta ricaycurmi limyu cashanta ganra
cashantapis cüra nej.

14

*Leprapita allchacar imano limyuna cananpäpis
willapashan*

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran:

² «Leprawan gueshyajcuna allchacashanpita
limyuyänanpaj cayno ruranga: Leprapita
allchacäga cüraman willacachenga.*

³ Chaura cüranami runacuna tiyaycashanpita
caruman aywanga leprawan gueshyashan
runata ricananpaj. Lepra gueshya allchacashana
captenga

⁴ limyuyänanpaj apachimonga ishca y limyu äbi
cawaycajta, sedru gueruta, puca tëlata, chajchu-
cuna jachata.

⁵ Nircorga jucaj äbita wañurcachir yawarninta ju-
tuchenga allpa mancacho pucyu yacu caycajman.

⁶ Chay pucyu yacu yawarniyoj caycajman ush-
machenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca
tëlata, chajchucuna jachata.

⁷ Nircur leprawan gueshyashanpita allchacaj
runatapis limyuna cananpaj yawarwan ganchis
cuti chajchupanga. Cawaycaj äbitana aywacunan-
paj cachayconga.

⁸ «Limyuyaj runaga röpanta tagshaconga; ushaj-
paj rutuconga, bñaconga. Chaypitaga limyunami
canga. Ichanga ganchis junajcama juc-lällacho
goyanga. Chaypitaraj toldunman cutenga.

* 14:2 Mat. 8.4; Mar. 1.44; Luc. 5.14; 17.14

9 Ganchis caj junajchönaga ushajpaj ajchanta seplaypa rutuconga, shapranta, ñawi janan sējasnintapis. Ajchan cajtaga ushajpämi garaypa afitaconga. Quiquinpis bñaconga, röpancunatapis tagshaconga. Chayrämi limyu cangapaj.

10 «Chay limyuyaj runaga pusaj junaj cajcho chaqui micuy ofrendapaj apapämanga ishca y sänu cashnita, watayoj sänu china uyshata, sojta quilu medyan allinnin jarinata asētiwan chapushata, medyu litrupaj pishirpoj asētítapis.

11 Cüraga limyuyänanpaj caycaj runatapis, ofrendancunatapis Tincuna Toldu ñaupanman apamonga.

12 Nircur cüraga juc cashnita y asētítawan nogapa ñaupächo cuyuchir ricachimashpan entregamanga cutichina sacrificiyu cananpaj.

13 Chay cashnitaga pishtanga juchapita sacrificiyuta pishtanan cajcho, rupachina sacrificiyuta pishtanan cajcho. Cutichina sacrificiyupaj pishtashan aychapis juchapita sacrificiyu aychanömi cürapa derëchun canga. Chaycunaga nogallapaj car fiyupa rispitädumi.

14 «Nircur cutichina sacrificiyuta pishtashan uywapa yawarninta charircurna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquina chaquinpa maman dëdunta.

15 Cüraga ichoj caj maqui paltanman wiñanga ichiclla asētita.

16 Nircur derëchu caj dëdunta asētiyoj maquinman ushmachenga. Chaywanmi ñaupäman ganchis cuti tapsenga.

17 Maquincho caycajraj asētita tawircur cüraga limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri

llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa mamman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificisyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan jananmanna.

¹⁸ Puchoj caj asëtitana limyuyajpa umanman pichupanga. Chayno cüra ruraptinrämi chay runapa juchanta perdunashaj.

¹⁹ Nircur cüraga juchapita sacrificisyuta pishtananpaj uyshata apanga. Chaynömi ruranga runa juchanpita limyuyänapaj. Nircorga rupachina sacrificisyupaj caycaj uywatapis pishtangana.

²⁰ Altarchöna rupachenga chaqui micuy ofrendata garamashantawan. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa limyuyanga. Chaypitaga chay runa limyuna canga.

²¹ «Pobri carga cutichina sacrificisyuta pishtananpaj juc cashnillata apamonga. Altar ñaupanchöna cuyuchir ricachimanga chay runa limyuna cananpaj. Asëtiwan chapusha ishcaj quïlu masnin alli jarinatapis apamonga. Chay canga chaqui micuy ofrendami. Apamonga medyu litrupaj pishircoj asëtita,

²² ishcaj wampata, man'chäga ishcaj pushapa palumatapis. Aypäpacushan-tupulla apamonga. Jucay paluma canga juchapita sacrificisyupaj. Jucajna canga rupachina sacrificisyupaj.

²³ Chaycunataga limyuna cananpaj cüraman apanga pusaj caj junajcho. Ñaupächömi Tincuna Toldu ñaupancho llapan apashanta cürata entreganga.

²⁴ Cürana cutichina sacrificisyuta pishtananpaj caj uyshata y asëtita apamonga. Chay sacrificiyu-

taga ñaupächo cuyuchir ricachimanga.

²⁵ Chaypitaga cutichina sacrificsyuta pishtananpaj apashan uyshatapis pishtanga. Chay pishtashan uywapa yawarninta charishanwanna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta.

²⁶ Chaypitana cüraga ichiclla asëtita ichoj caj maqui paltanman wiñanga.

²⁷ Nircur derëchu caj dëdunta asëtiyoj maquinman ushmachenga. Nircur ñaupäman ganchis cuti tapsenga.

²⁸ Maquincho caycajraj asëtiman tawircur cüraga pichupanga limyuyaycaj runapa derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificsyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan janmanmi.

²⁹ Maquincho puchoj caj asëtitana limyuyaj runapa umanman pichupanga. Chaynömi cüra ruranga chay runa ñaupächo limyuna cananpaj.

³⁰ Ofrendanta apamöga tarishan-tupulla apamonga. Chaytana cüraga juc wampata carpis, pushapa palumata carpis altarcho rupachenga.

³¹ Jucaj äbi canga juchapita sacrificsyupaj, jucanja rupachina sacrificsyupaj. Chaycunataga nogapaj churanga chaqui micuy ofrendata garamashanpa janmanraj. Chaynömi cüra ruranga limyuyayta munaj runata limyuyächishpan.»

³² Chaynömi lay canga leprawan gueshyashanpita pobricuna allchacar limyuyänapaj.

Mupallisha wasita limyuyächinanpaj laycuna

³³ Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

³⁴ «Gamcunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyuncho tiyaycaptiqui maygayquipa wasiquichöpis mupalliypa yuriptenga

³⁵ wasiojmi aywarcur cürata willanga: <Wasëchömi mupalliypa yuriycan> nir.

³⁶ «Chauraga cüra aywashpan jawallapita nenga: <Wasipita llapanta jäcachiy. Man'chäga llapanmi ganra ricacong> nir. Nircur-rämi cüraga wasiman yaycong> mupallishan imano caycashantapis ricananpaj.

³⁷ «Wasipa pergancunacho berdi-berdi, puca-puca caycajta ricar, ruriman perga yaycucasha caycajta ricarga

³⁸ wasipita llojshiconga. Wasiyojtana nenga ganchis junajcama wasita wichgarächinanpaj.

³⁹ Ganchis junajta cüraga yapay ricaj cutenga. Mupalliycaj jatunyasha caycajta tarerga

⁴⁰ cüra nenga <mupallisha caj rumicunata jorguy. Marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy.

⁴¹ Wasipa rurintana intërunta jichcay. Jich-cashayqui ñuchu allpatapis marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy> nir.

⁴² Nircorga jorgushan rumicunapa ruquin juc rumitana churanga. Ribucananpaj mitutapis juc allpapitana ruranga.

⁴³ «Rumita jorgushanpita, intërunta jichcashan-pita, juc mituwanna mitushanpita wasi ruricho yapay mupallicurcptenga

⁴⁴ cüra yapay ricaj yaycong>. Wasi ruricho achca pachapana mupallisha captin cüraga <ganra> nenganami.

45 Chayno captin wasitaga ushajpaj juchurachenga. Allpancunata, gueruncunatana marca wajtan ganra jitaricunaman jitarenga.

46 Ganchis junaj wichgarānanpaj cūra niycaptin pipis chay wasiman yaycoj cäga pacha chacānancama ganrami canga.

47 Chay wasicho pipis micoj u puñoj cäga limyu cananpaj röpanta tagshanga.

48 «Wasita ribucashanpitaraj cūra ricar ganrata manana tarir «Cay wasiga limyumi» nengana. Mupalliya illgashana canga.

49 Wasipa duyñonga wasi limyuyānanpaj apanga ishca y äbita, sedru gueruta, puca tälata, chajchucuna jachata.

50 Juc äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga yacu wiñaraycaj allpa mancaman. Chay yacuga pucyupita chagamushami canga.

51 Wañuchishan äbipa yawarninwan, pucyu yacuwān ushmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tälata, chajchucuna waytata. Chaywanga ganchis cutimi wasita chajchonga.

52 Chaynömi wasita limyuyächenga äbipa yawarninwan, pucyu yacuwān, cawaycaj äbiwan, sedru gueruwān, chajchucuna jachawan, puca tälawan.

53 Chayno rurarcurnami cawaycaj äbitaga marca wajtanpita cachariyconga. Chaynömi wasi limyuna cananpäga ruranga.»

54 Chaynömi lay caran lepra gueshyapaj, uma gueripaj,

55 röpacho leprapaj, wasicho mupallejpaj,

⁵⁶ jacapäcuypaj, pashtapäcuypaj, cancha yurejpaj.

⁵⁷ Chay laycunata wiyacurmi imanöpis cashanpita limyu cashanta ganra cashantapis nej.

Chaycunami leprapaj laycuna casha.

15

Runata ima ganrachishanpis

¹ Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

² «Gamcuna Israel runacunata cayno willapanqui: Pi runapapis chiullacunanpa mana chawaypa yuraj yacu llojshiptin ganrami ricaconga.

³ Pi runapis chayno ganrami ricaconga yuraj yacu llojshiyaptinpis, u pengaynin chapacäcuptinpis. Mayganno captinpis ganrami ricaconga.

⁴ «Chay runa maycho puñushanpis, maycho jamashanpis ganrami ricaconga.

⁵ «Chay runa puñushanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircorga pacha chacänancamami ganra canga.

⁶ «Chay runa jamashanman pipis jamaycoj cäga ganranami canga. Chaymi röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Chaypitaga pacha chacänancamami ganra canga.

⁷ «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runata pipis yataycöga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Chaynöpis pacha chacänancamami ganra canga.

8 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa sänu runata togapaycuptin, togapasha runaga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

9 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa muntacushan silla montürapis ganranami canga.

10 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj jamashanta pipis yataycoj cäga ganranami canga pacha chacänancama.

«Ganra caycaj runa yatashan cajta imatapis apaj cäga röpanta tagshaconga, quiquinpis bñaconga. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

11 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa maquina mana mayllacuyllapa juc runata yataycuptin jucnenga röpanta tagshaconga, quiquinpis bñaconga. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

12 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allpa mancata yataycuptenga chay mancata paquirenga. Imatapis guerupita rurasha cajcunata yataptin ichanga mayllanga.

13 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allchacashanpita ganchis junajtarämi limyuyanga. Chaypitarämi aywaj yacucho röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Chayno rurarcu ichanga limyuna canga.

14 Pusaj caj junajchöna apamonga ishca y wampata man'chäga ishca y pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycamur ñaupächo cürata entreganga.

15 Cürana jucapta pishtanga jucapita sacrificyupaj. Jucaptana rupachina sacrificyupaj pishtanga. Chaynömi ñaupächo ruranga yuraj

yacuwán gueshyashanpita allchacaj runa limiyuna cananpaj.

¹⁶ «Warmiwan mana puñuycaptin juc runapa lëchin quiquillan llojshiptenga bñaconga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

¹⁷ «Runapa lëchin töpashan röpatapis, garachatapis tagshanga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

¹⁸ «Runa warminwan cacur costumrinta rurarergera ishcan bñacuchun. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

Warmita ima ganrachishanpis

¹⁹ «Quilla gueshyan aywaptenga ganchis junajcamami warmi ganra canga. Pipis quilla gueshyanwan caycaj warmita yataycoj cäga pacha chacänancamami ganra canga.

²⁰ Quilla gueshyanwan caycar gueshtacushanga imapis ganranami canga. Chay warmi ima jananman jamaycuptinpis jamashan cäga ganranami canga.

²¹ Quilla gueshyanwan caycaj warmi gueshtacushanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga, bñaconga. Nircorga pacha chacänancamaraj ganra canga.

²² Quilla gueshyanwan caycaj warmi imamanpis jamashanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga, bñaconga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

²³ Chay warmi gueshtacushanta, jamashanta pipis yataycullarpis pacha chacänancama ganranami canga.

²⁴ Quilla gueshyanwan caycaj warmiwan pï runapis cacorga ishcanmi ganra ricaconga. Chay

runapis ganra canga ganchis junajcamami. Runa puñushan cämapis ganranami ricaconga.

²⁵ «Pï warmipis quilla gueshyanwan gueshyashanpita mas achca junajna yawarnin aywaptenga ganra canga imaypis yawarnin chawänancamami. Quilla gueshyan aywaptin ganra cashan-japuymi ganra canga.

²⁶ Chay warmi puñushan cämapis, imaman jamaycushanpis ganranami canga. Quilla gueshyan aywaptin ganra cashan-japuymi ganra canga.

²⁷ Chay warmi töpashancunata pipis yatarga ganrami canga. Chaura röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircur pacha chacänancama ganra canga.

²⁸ Warmipa yawarnin chawaptenga ganchis junajcamaraj shuyanga. Chaypitami ichanga limyuna canga.

²⁹ Pusaj caj junajchöna apamonga ishca y wampata man'chäga ishca y pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycur ñaupächo cürata entreganga.

³⁰ Cüranami jucajta pishtanga juchapita sacrificsyupaj. Jucajtana rupachina sacrificsyupaj pish-tanga. Chayno ñaupächo ruranga quilla gueshyan-wan warmi gueshyashanpita limyuna cananpämi.

³¹ «Chaynömi gamcunaga Israel-masiqicunata willapanqui mana ganra cananpaj. Ganra caycar Tincuna Toldöman aywaptenga Tincuna Toldupis ganrami ricacongapaj. Chayno ganra caycar chayman aywajcunaga wañunmanmi.»

³² Chaynömi laycuna caycan chiullacunanpa yu-

raj yacu llojshiptin ganra cajcunapaj, lëchi llojshiptin ganra cajcunapaj.

³³ Chaynöllami laycuna caycan quilla gueshyawan gueshyaj warmicunapäpis, quilla gueshyawan caycaj warmiwan cacojpäpis. Chaynömi laycuna caycan warmipäpis ollgupäpis.

16

Perdun tarina junaj

(Lev. 23.26-32; Núm. 29.7-11)

¹ TAYTA DIOSPA ñaupanman alläpa yaycushanpitami Aaronpa ishcan wamrancuna wañuran. Chaypitarämi TAYTA DIOSGA Moisesta

² cayno willaparan:

«Wauguiqui Aaronta willapay. Tëla chaparaycajpita ruri mas rispitàdu caj cuartumanga* munashan öra ama yaycongachu. Chaychöga babulmi chapanantin caycan. Chay jananchöga nogami pucutaycho yurimö. Munashan öra yaycorga wañunmanmi.

³ «Aaronga Tincuna Tolduman yayconga juc töru-mallwata juchapita sacrificisyuta pishtarcur, rupachina sacrificisyupäna juc carnita ruparcachir.*

⁴ Yayconga linupita awasha alban jatisha, linu ajürun jatisha, linu wachcun wachcusha, umanmanpis linu shucutan jatisha. Chay röpacuna fiyupa rispitàdu captinmi jaticunanpäga sumajraj bñaconga.

⁵ «Israel runacuna apamushanpitami Aaronga chasquenga ishca y chibuta juchapita sacrificisyupaj, juc carnitana rupachina sacrificisyupaj.

* 16:2 Heb. 6.19 * 16:3 Heb. 9.7

⁶ Chaypitanami Tincuna Toldu puncuman töruta Aarón apamonga juchapita sacrificsyuta pishtananpaj. Chay törü canga Aaronpis, Aaronpita miraj cüracunapis limyuyasha cananpämi.

⁷ Chaynöpis Tincuna Toldu ñaupänman apaycamur ishcan chibuta ñaupäman churanga.

⁸ Nircur surtita jitanga maygan chibu nogapaj cananpaj, maygan chibu Azazelpaj* cananpäpis.

⁹ Nogapaj caj chibutaga Aarón pishtanga Israelcuna juchapita sacrificsyuta apamushantami.

¹⁰ Azazelpaj caj chibutana cawaycajllata ñaupäman apamonga Israelcunapa juchanta apananpaj. Nircur chunyajman apaycur Azazelpaj gargurenga chaynöpana Israelcuna purificasha car limyu quëdananpaj.

¹¹ «Aaronga juchapita sacrificsyu törü-mallwata pishtanga. Chayrämi perdunasha canga quiquinpa juchanpis cüra-masincunapa juchanpis.

¹² Nircur altarpita saumachicunawan shanshata apanga. Chaynöpis ishcaj aptay ñuchu agasha alli asyaj insinsuta apanga Tincuna Tolducho mas rispitàdu caj cuartuman.

¹³ Chaychömi ñaupächo insinsuta wiñanga saumachicunaman. Chaura insinsupa goshtaynin chapacurconga babulpa chapananta. Chaynöpami mana ricamar Aaronga mana wañongachu.

¹⁴ Törü-mallwapa yawarnintapis charenga. Nircur babulpa chapanancho caycajtaga ñaupänman

* **16:8** Azazelpäga chunyajcho tiyaj dyablupa jutín cashantami unay Israel runacuna nej.

ichiycur dëdunwan tapsipanga. Quiquin babulmanpis dëdunwan ganchis cuti tapsipanga.

¹⁵ «Nircur llapan Israelcunapämi juchapita sacrificiyu chibuta pishtanga. Yawarnintapis apanga mas rispitàdu caj cuartuman.* Chaychöna törumallwapa yawarninwan rurashannölla babulpa chapanancho caycajtapis, babultapis yawarwan tapsipanga.

¹⁶ Chaynörämi mas rispitàdu cajtapis limyuyächenga ima-ayca ganrapita, Israelcuna mana wiyacushanpita, llapan Israelcunapa juchanpita. Chaynölla ruranga juchasapa runacunapa chaupincho caycaj Tincuna Toldutapis.

¹⁷ «Mas rispitàdu caj cuartucho juchanpita perdunasha cananpaj Aarón imatapis rurashan öra Tincuna Tolduchöga manami pipis canmanchu. Quiquinpa juchanpita, cüra-masincunapa juchanpita, llapan Israelcunapa juchanpita perdunasha cananpaj ruraycorga

¹⁸ llojshirir aywanga ñaupächo caycaj altarta limyuyächinanpaj. Chaychömi törumallwapa chibupa yawarninta wallcallata charircur altarpa wagrancunata cantuncunata pichonga.

¹⁹ Nircurnami altar jananman yawarta dëdunwan ganchis cuti tapsipanga. Chaynöpami Israel runacuna juchata rurashanpita altar limyuyasha canga rispitàduna cananpaj.

²⁰ «Mas rispitàdu cajta, Tincuna Tolduta, altarta limyuyaycachir cawaycaj chibuta Aarón apachimonga.

* **16:15** Heb. 9.12

21 Chibupa uman jananman maquina churaycur Tayta Diosta willanga Israelcuna mana allicunata rurashanta, mana wiyacoj cashanta, juchasapa cashanta. Chayno willashpanmi llapanpa juchanta chibuman jitapanga llapan juchanta apacunapaj. Nircur juc runana chunyajman aparcur chibuta cachayconga.

22 Chayno chunyajcho chibu illgarnami llapan Israelcunapa ima-ayca juchantapis apaconga pipis mana tiyashanman.

23 «Chaypitana Aarón aywanga Tincuna Toldu cajman. Mas rispítadu caj cuartuman yacunapaj jaticushan linu röpataga rucacurir chaycho cachayconga.*

24 Bñaacurir röpanta jaticurcuna yargonga quiquinpa juchanpita y Israel runacunapa juchanpita rupachina sacrificsyu uywata rupachinanpaj. Chayno rupachiptinmi quiquinpa juchancunawan Israel runacunapa juchancuna perdunasha canga.

25 Juchapita sacrificsyuta pishtashan uywapa wiranta altarcho rupachenga.

26 Chunyaj Azazelman chibuta apaj runapis röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircur-rämi wasinman cutimonga.

27 «Juchapita sacrificsyupaj pishtashan törumallwapa, juchapita sacrificsyupaj pishtashan chibupa garachanta, aychanta, ashashnincunatana tiyaycashanpita juc-läman apaycur rupachenga.*

* 16:23 Eze. 44.19 * 16:27 Heb. 13.11

28 Chaycunata rupachej runaga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircur-raj tiyay-cashanman cutimonga.

29 «Willapashä laycunataga gamcuna imaycamapis cumlinqui. Ganchis caj quilla chunca junajnincho gamcuna ayunanqui. Chay junäga quiquiquicunapis jäpacunapis marcayquicho goyäga ama arongachu.

30 Chay junäga llapaniquitami juchayquipita perdunashayquipaj.* Llapan juchayquipitami limyuna canquipaj.

31 Chay junäga gamcunapaj säbadu jamay junajmi canga. Chaymi ayunar ima aruytapis ama ruranchichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga.

32 Cada watami papäninpa ruquin mandaj cüra cananpaj churashan cüraga juchancunapita perdunasha cananpaj llapanta ruranga. Chaycunata ruranga linu röpata jatishami.

33 Nircur limyuyächenga mas rispitädu cajta, Tincuna Tolduta, altarta. Chayrämi cüracunapis llapan Israelcunapis perdunasha canga.

34 «Willapashä laytaga imaypis ama gonganquicunachu. Cada watacho juc cutimi chay nishäcunata ruranga llapan Israelcunapa juchan perdunasha cananpaj.»

Chauraga Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami llapantapis ruraran.

17

Juc pachallacho Tayta Diosta adurana cananpaj

* 16:30 Lev. 23.26-32; Núm. 29.7-11

willapashan

¹ Moisessta TAYTA DIOS niran:

² «Aaronta, wamrancunata, llapan Israel-masiquicunata willapanqui:

³ «Garamānanpaj Israelcuna, wācata, uyshata, cabrata carpis tiyaycashancho, u juc-lācho pishtarpis

⁴ Tincuna Tolduman mana apamoj cāga yawarta mashtashanpitami juchayoj canga. Chaypitami chayno ruraj runaga Israelcunapita gargusha canga.

⁵ Chaymi mayjircacunachōpis uywancunata nogapaj ama pishtangachu. Chaypa ruquenga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga cūrata entregananpaj. Cūranami alli goyaypita sacrificiyuta apamushan uywata Nogapaj pishtanga.

⁶ Cūraga Tincuna Toldu puncucho uywapa yawarninta altarnēman chajchupanga. Wirantapis altarcho rupachenga jōmuynin Nogapa shongöpāno cananpaj.

⁷ Imaypis amana apanganachu cabra-niraj dyablucunapaj pishtananpāga. Chaycunatami paycunaga adurasha. Chayno rurarmi fiyupa mana alli ruraymanpis chayasha. Chay nishācunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapāpis.

⁸ «Israel-masiquicunatapis, tiyashayquicho caj jāpa runacunatapis willapanqui. Nogapaj rupachina sacrificiyuta garamayta munar u ima sacrificiyutapis garamayta munar

⁹ Tincuna Toldu ñaupanman nogapaj mana apamoj runacunataga tiyashayquipita gargunqui.

Yawarta mana micunanpaj willapashan

10 «Yawarta micoj cajtaga Israel-masiquicunatapis lagacamoj jäpa runacuna cajtapis melanäcushämi. Yawarta ichicllatapis micojcunataga tiyarcaycashanpita gargurishämi.*

11 Llapan cawajcunapa yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi gamcunapis altarman yawarta jichar-raj juchayquipita perdunasha canquipaj.*

12 «Chaymi Israelcuna sumaj wiyacuy. Gamcunapis ni lagacushoj jäpa runacunapis yawarta ama micunquichu.

13 Israelcunapis ni lagacushoj jäpa runacunapis micuna animalta, micuna äbita charir yawarnintaga pampaman jicharcu allpawan chaparconga.

14 Cawajcunapaga yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi yawarnintaga ama micunquichu. Yawarninrämi llapantapis cawachin. Pipis yawarta micoj cäga gargushami canga.

15 «Israelcunapis, lagacushoj jäpa runacunapis wañusha uywapa aychanta micur, aycha micoj animal wañuchishan aychata micur röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircur pacha chacänancama ganra canga.

16 Röpanta mana tagshacur, quiquinpis mana bñaconga juchanpita castigashami canga.»

18*Castanwan mana cacunanpaj willapashan*

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran:

* **17:10** Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

* **17:11** Heb. 9.22

² «Israelcunata willapanqui: Nogami gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cä.

³ «Egiptucho tiyar ricashayqui costumricunataga ama ruranquinachu.

«Pushaycashä Canaanman chayarpis chay parti runacunapa costumrinta ama ruranquichu. Ni laynincunatapis ama wiyacunquichu.

⁴ «Noga nishäcunataga wiyacuy. Laynëcunataga cumliy. Chaycuna niycashannölla goyay. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

⁵ «Laynëcunata, nishäcunatapis cumliy. Pipis laynëcunata cumlej cäga allimi cawanga.* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

⁶ «Pipis famillyanwanga ama cacongachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

⁷ «Mamayquiwan ama cacunquichu. Chayta rurarga papäniquitami manacajman churanqui. Mamayqui caycaptenga chayta ama ruraycunquichu.

⁸ «Märistayquiwan ama cacuychu. Chayta rurarga papäniquitami manacajman churanqui.*

⁹ «Pañiquiwan ama cacunquichu. Papäniquipita pañiqui carpis, mamayquipita pañiqui carpis payga yawar-masiquimi. Mamayquicho carpis wachachipacuynin carpis pañiquimi. Chaymi yawar-masiqui caycaptenga pañiquiwan ama cacunquichu.*

¹⁰ «Willcayquiwan ama cacunquichu warmi wamrayquipa wamran captinpis ni ollgu

* **18:5** Neh. 9.29; Eze. 18.9; 20.11-13; Luc. 10.28; Rom. 10.5; Gál. 3.12 * **18:8** Lev. 20.11; Deut. 22.30; 27.20 * **18:9** Lev. 20.17; Deut. 27.22

wamrayquipa wamran captinpis. Chayta rurarga quiquillayquimi pengayman churacunquipaj.

¹¹ «Papäniquipa intinādanwanpis ama cacunquimanchu. Paywan cacorga pañiquiwan cacoj-japuymi canquipaj.

¹² «Papäniquipa pañinwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

¹³ «Mamayquipa ñañanwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

¹⁴ «Tiyuyquipa warminwanpis ama cacunquichu. Paypis tiyayquimi caycan. Paywan cacushpayquega tiyuyquitami manacajman churanqui.*

¹⁵ «Wamrayquipa warminwanpis ama cacunquichu. Payga llumchuyniquimi.*

¹⁶ «Wauguikipa warminwanpis ama cacuychu. Paywan cacushpayquega wauguiquitami manacajman churanqui.*

¹⁷ «Mamantinta intinādayquita ama manijanchu. Intinādayquipa wawanwanpis intināduyquipa wamranwanpis ama cacunquichu. Paycunaga warmiquipa yawar-masinmi caycan. Chayga pasaypa pengaypaj juchami caycan.*

¹⁸ «Warmiquita ñañantintaga ama manijaychu. Warmiqui cawaycaptenga cuñādayquiwan ama cacuychu. Chayno ruraptiquega quiquin-purami chiquinacunman.

¹⁹ «Quilla gueshyanwan caycaj warmiwanga ama cacunquichu.*

* **18:14** Lev. 20.19-20 * **18:15** Lev. 20.12 * **18:16** Lev. 20.21

* **18:17** Lev. 20.14; Deut. 27.23 * **18:19** Lev. 20.18

20 «Juc runapa warminwanga ama cacunquichu. Chayno jucpa warminwan cacorga ganrami ricacunquipaj.*

21 «Moloc diospäga maygan wamrayquitapis ama rupachinquichu. Chayno rurarga nogatami rabyachimanqui.* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

22 «Ollgu-pura ama cacunquichu. Chayga melanaypämi.*

23 «Ima animalwanpis ama cacunquichu. Warmipis animalcunawan ama cacongachu. Chayga fiyupa melanaypämi.*

24 «Chaycunataga ama ruraychu mana ganrayänayquipaj. Chaycunata rurarmi ganra ricacusha canan ñaupayquipita jitarinäjaj caycaj Cananeo runacunapis.

25 Chayno ganracunata rurashanpitami nasyunninpis ganrana ricacusha. Chaymi jusgar marcanpitapis llapanta gargushcä.

26 Gamcunaga nishäcunata, laynëcunata cumlinqui. Chay pengaypaj ganracunata ama rurancunquichu. Chaynöllä cumlichun gamcunaman lagacamoj runacunapis.

27 Gamcuna manaraj chayashayquicama jinan Cananeo runacuna fiyupa ganratami ruraran. Chaymi chay nasyuncunapis ganra ricacuran.

28 ¡Gamcunatapis chay nasyunpita gargurëmanmi ganracunata ruraptiquega! Unaypis jinan runacuna ganracunata rurashanpitami gargushcä.

* **18:20** Lev. 20.10 * **18:21** Lev. 20.1-5 * **18:22** Lev. 20.13

* **18:23** Éxo. 22.19; Lev. 20.15-16; Deut. 27.21

29 Pipis chayno ganra juchacunata ruraj cäga tiyashanpita gargushami canga.

30 Chauraga nishäcunata wiyacuy. Mana ganrayänayquipaj ama ruranquichu jinan Cananeo runacuna rurashan ganracunataga. Noga Tayta Diosniquimi chayno nē.»

19

Achca laycunata willapashan

1 Moisésta TAYTA DIOS niran:

2 «Israel-masiquicunata willapanqui:

«Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi cä. Chaymi gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cayllapa.*

3 «Jucniqui-jucniquipis mamayqui taytayquita rispitanqui.*

«Säbadu jamay junajchöpis rispitar mar jamanqui.* Noga Tayta Diosniquimi chayno nē.

4 «Ama idulucunata aduranquichu. Ni jundiypa rurarcupis <diosnē> nir ama aduranquichu.* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

5 «Alli goyaypita sacrificsyupaj uywacunata pishtarga ruranqui shongöpäno noga chasquinäpaj.

6 Pishtashayqui uywapa aychantaga chay junajlla micunqui. Puchuptin waranninpis micunquimanrämi. Quimsa junajpäna puchoj cajta ichanga rupaycachinquina.

* 19:2 Lev. 11.44-45; Mat. 5.48; 1Ped. 1.16 * 19:3 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 * 19:3 Éxo. 20.8; Deut. 5.12 * 19:4 Éxo. 20.23; 34.17; Deut. 27.15

7 Quimsa junaj goyashatana micuptiquicunaga ganranami canga. Yanganami canga nogapaj pishtar churashan ofrendanpis.

8 Chaymi ishcaj junajpita mas goyasha aychata pipis micoj cäga juchayojna ricacongä. Chayno micojtaga nogapaj acrasa caycaptin ganrachishanpita tiyashayquipita gargurinqui.

9 «Cosëchata rurarga ama shuntanquichu ashircur-ashircorga. Rutushayqui rïgu shicwashantapis ama shuntanquichu.

10 Übastapis chacrapita ashircur-ashircorga ama pallacurinquichu. Shicwajcunatapis ama shuntanquinachu. Chaycunataga cachaycunqui pobricunapaj, lagacushojcunapämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.*

11 «Ama suwacunquichu.* Ama llullacunquichu. Ama engañacunquichu.*

12 Llullacuy paga nogapa jutëcho ama auninquichu.* Llullacur Jutëta jogarishpayquega manacajmanmi churamanquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

13 «Runa-masiquita ama engañanquichu. Imantapis ama guechunquichu. Piyun arupäshojtapis pägunta warannincamaga ama shuyarächinquichu.*

14 Upacunataga ama ashllinquichu. Ni gapratapis ama tunichinquichu.* Chayno rurarga no-

* 19:10 Lev. 23.22; Deut. 24.19–22 * 19:11 Éxo. 20.15; Deut. 5.19

* 19:11 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 * 19:12 Éxo. 20.7; Deut. 5.11; Mat.

5.33 * 19:13 Deut. 24.14–15 * 19:14 Deut. 27.18

gata manami rispitanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

15 «Autoridä car derëchu canqui. Pobritapis juchanpitaga ama chapanquichu. Ni ricucunatapis juchanpitaga ama chapanquichu. Autoridä carga alli arriglanqui.*

16 Marcayquicho ama purinquichu runapa washanta rimar. Runa-masiquita wañuchinanpaj ama jitapanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

17 «Shongullayquicho pitapis ama chiquipanquichu. Juchanpitaga runa-masiquita piñacuy.* Juchata ruraptin ama chapanquichu. Chaparga ishcaniquimi juchayoj ricacunquipaj.

18 Marca-masiqui imatapis rurashuptiqui ayñita ama cutichinquichu, ni nanaparanquipischu. Chaypa ruquenga runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

19 «Llapan laynëcunata sumaj wiyacuy. Uywayquicunata juc casta uywawanga ama jaruchinquichu. Chacrayquiman ama murunquichu tacuy murutaga. Röpatapis ama jaticunquichu tucuy casta jiluta tacurcachir awashataga.*

20 «Uyway jipash majachacänanpaj parlasha caycaptin pipis chay jipashwan cacuptenga ishcanmi castigasha canga. Ichanga chay jipash libri yargunanpaj pipis manaraj pägasha captinmi castigarpis mana wañuchinmanchu.

* **19:15** Éxo. 23.6-8; Deut. 16.19 * **19:17** Mat. 18.15 * **19:18** Mat. 5.43; 19.19; 22.39; Mar. 12.31, 33; Luc. 10.27; Rom. 13.9; Gál. 5.14; Stg. 2.8 * **19:19** Deut. 22.9-11

21 Ichanga chay runa cutichina sacrificisyuta nogapaj pishantanapaj apamonga juc carnita. Chaytaga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga.

22 Cutichina sacrificisyupaj apamushan uyshawanrämi cūra mañacamanga juchanpita chay runata perdunanapaj. Chaynöparämi runapa juchan perdunasha canga.

23 «Pushar chayachinapaj caycaj nasyunman chayarga frütacunapa wayuyninta quimsa watacama ama micunquichu.

24 Chuscu wata cajcho wayushantami ichanga nogata agradësicamar nogapaj ofrendata apamunqui.

25 Pichga wata cajcho wayushantarämi gamcunaga micunqui. Chayrämi llapan frütacuna amatar wayonga. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

26 «Ama ima aychatapis micunquichu yawarniyojllataga.* Gamcunaga ama adibinapacoj canquichu. Ama brüju canquichu.*

27 Ajchayquita sentiduyqui janampa ama rutucunquichu. Shaprayquitapis puntallanpa ama rutucunquichu.

28 Wañojcunapaj llaquicushpayqui garayquicunata ama yawar-yawar ruracunquichu. Cuerpuyquicho ima señaltapis ama ruracunquichu.* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

29 «Warmi wamrayqui guellaypaj jucwanjucwan cacunanta ama dëjanquichu. Chayno arucherga pengaymanmi churanquipaj.*

* 19:26 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; Deut. 12.16, 23; 15.23

* 19:26 Deut. 18.10 * 19:28 Lev. 21.5; Deut. 14.1 * 19:29

Deut. 23.17

Ganracunata rurachishpayquega tiyashayqui nasyuntapis ganrachinquipämi.

³⁰ Säbadu jamay junajchöga rispitar jamanqui. Tiyanä Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.*

³¹ «Ama almata gayaj cayta yachacunquichu. Musyacojcunawan ama musyachicunquichu.* Chayta rurar ganrami ricacunquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

³² «Chachacunataga rispitanqui, saludanqui. Chayno rurarga nogatami rispitycämanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

³³ «Jäpa runacuna marcayquiman lagacamojta ama ñacachinquichu.

³⁴ Paycunataga marca-masiquitano alli ricanqui. Paycunapis gamcunanömi. Gamcunapis Egipto nasyunchöga lagacojllami carayqui.* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

³⁵ «Pësawan pësarpis, metruwan tupurpis ama pitapis engañanquichu.

³⁶ Alli balansawan alli pësawan pësanquega. Pishej metruwan ama engañanquichu. Mana pishej metruwan tupunqui.* Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

³⁷ «Llapan willapashäcunata, laynëcunata wiyacuy-llapa. Chaycunataga llapanta cumliy. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

* **19:30** Lev. 26.2 * **19:31** Deut. 18.11; 1Sam. 28.3; 2Rey. 23.4; Isa. 8.19 * **19:34** Éxo. 22.21; Deut. 24.17-18; 27.19 * **19:36** Deut. 25.13-16; Prov. 20.10; Eze. 45.10; Amós 8.5; Miq. 6.11

20

Mana wiyacojcunata castigananpaj willapashan

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran:

² «Israel-masiquicunata ninqui: Israel runacunapis, lagacamoj runacunapis dios Molocpaj sacrificiyuta rurar wamranta rupachej cäga wañuchicangami. Chay runataga llapan runacunami sajmaypa wañuchenga.

³ Molocpaj wamranta rupachishpanga Tincunanchi Toldutami ganrachin, nogatapis manacajman churaman. Chaymi chayno ruraj runapa contran ricacur ushacächishäpaj.

⁴ Chay runata mana wañuchiptenga

⁵ quiquëmi chay runapa, familyancunapa contran ricacushäpaj. Paycunata ushacächishänömi Molocata aduraj runacunatapis llapanta ushacächishäpaj.

⁶ «Pipis brüjucunaman, u ricacojcunaman musyachicoj aywajcunataga ticrapacurcushämi. Chaura chay runataga ushacächishämi.

⁷ «Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Chayno caycaptenga mana juchata ruraypa santo cawayllapa.

⁸ Llapan laynëcunataga cumliy. Gamcunata acraj noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

⁹ «Pipis mamanta u papäninta maldisyunajcunataga wañuchinqui.* Chayno wañuchicänanpäpis quiquinmi juchayoj canga.

* 20:9 Éxo. 21.17; Mat. 15.4; Mar. 7.10

10 «Pipis juc runapa warminwan cacuptenga ish-canta warmita ollgutapis wañuchenga.*

11 «Pipis märistanwan cacorga papänintami manacajman churan. Chay-niraj runataga märistantinta wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.*

12 «Pipis llumchuyninwan cacuptenga fiyupa melanaypaj juchami. Chaymi llumchuynintinta wañuchenga. Chayno wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.*

13 «Pipis warmiwan cacoj-japuy ollgumasinwan cacuptenga fiyupa melanaypaj juchami. Chayno rurajtaga ish-canta wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.*

14 «Pipis warminta wawantinta manijarga fiyupa melanaypaj juchatami ruran. Chayno captenga quimsanta wañurachir ruparachenga. Chaura manami cangachu melanaypaj jucha rurajcuna.*

15 «Juc runa uywawan cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga.

16 «Juc warmi ima uywawanpis cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.*

17 «Pipis papäninpita, u mamanpitapis pañin caycaptin warmiwan cacuptenga

* 20:10 Éxo. 20.14; Lev. 18.20; Deut. 5.18; 22.22-24; Juan 8.5

* 20:11 Lev. 18.8; Deut. 22.30; 27.20 * 20:12 Lev. 18.15

* 20:13 Lev. 18.22 * 20:14 Lev. 18.17; Deut. 27.23 * 20:16

Éxo. 22.19; Lev. 18.23; Deut. 27.21

marca-masincunapa ricay ñawincho fiyupa pengaymi. Chaymi chayno cacojtaga ishanta tiyarcaycashayquipita garguringui. Gargucānanpāpis quiquincunami juchayoj canga.*

¹⁸ «Pipis quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacorga warmipa yawarnintami rican. Ricananpāpis quiquin warmimi juchayoj. Chaypitami ishanta gargonga.*

¹⁹ «Pipis ama cacongachu mamanpa ñañañwan, ni papāninpa pañinwanpis. Lijitimu famillyanwan cacorga ishcanmi juchayoj car castigacanga.

²⁰ «Pipis tiyunpa warminwan cacushpanga tiyuntami manacajman churan. Chayno cacojcunaga ollgupis warmipis ishcanmi juchayoj ricacun. Chayno cacojcunaga wamraynajllanami wañongapis.*

²¹ «Pipis wauguinpa warminwan cacorga wau-guintami manacajman churan. Chayta rurarga fiyupa juchatami ruran. Chaypitami paycunaga wamraynajllana wañongapis.*

²² «Laynēcunata, willapashācunata ushajpaj cum-liy. Chaura gamcunataga chayachināpaj caycaj nasyunpita manami jitarishayquipāchu.

²³ Chay nasyun runacunataga fiyupa juchata rurashanpitami gargushaj. Manami awantānachu. Gamcuna ichanga paycuna rurashanno ama ruraychu.

²⁴ Chay runacuna tiyashan nasyuncunata nogaga aunishcānami gamcunata goycunāpaj.

* **20:17** Lev. 18.9; Deut. 27.22 * **20:18** Lev. 18.19 * **20:20** Lev. 18.12-14 * **20:21** Lev. 18.16

Quiquëmi tiyachishayqui lëchipsis, mishquipis yacunöraj achca cashan nasyuncho. Llapanpis aypallami canga.

«Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Achca nasyun captinpis gamcunallatami acracushcä.

²⁵ Chaymi gamcunapis raquinqi ganra caj limyu caj animalcunata; ganra caj limyu caj äbicunata. Chauraga mana ganrayänayquipaj ama micunquichu <ganra> nishä cajtaga: animalcunata, äbicunata, garachaypa purejcunatapis.

²⁶ Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi cä. Chaymi gamcunapis santo cawanayqui. Achca nasyun runacunapitapis gamcunatami raquicushcä no-gapa canayquipaj.

²⁷ «Ollgutapis, warmitapis almawan parlajcunata, brüjucunataga sajmaypa wañuchinqui. Chayno wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.»

21

Cüracuna imano cananpäpis willapashan

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran: «Aaronpa wamran cüracunata willapay. Marcanchu wañusha ayacunata ama yatangachu mana ganrayänanpaj.

² Paycunaga ayata yatanman maman captin, papänin captin, wamrancuna captin, wauguin captin,

³ uywashan pañin japalla caycashancho wañuptillanmi. Paycunapa ayanta yatarga jina ganrayanmanpis.

⁴ Majayoj pañin wañuptinmi ichanga ama yatan-ganachu mana ganra ricacunanpaj.

⁵ «Ni ajchanta ni shaprantapis ama rutucongachu. Garancunatapis ama yawar-yawar ruracongachu.*

⁶ Chaypa ruquenga noga munashänölla rurarsanto cawachun. Manacajman ama churamangachu. Cüracunami altarcho rupachin runacuna garamashancunatapis. Chaymi paycunaga munashäno santo cawachun.

⁷ «Cüracunaga ama majachacangachu jucwan-jucwan cacojcunawan, bigulashacunawan, raquicashacunawan. Cüracunaga acracushämi.

⁸ Paycuna santo cashanta tantiyacur Israel runacuna rispitachun. Chayno rispitanga noga Tayta Diosniquipaj apamushanta altarcho rupachej cashanpitami, noga TAYTA DIOS Santo cashäpitami, gamcunatapis santo cawanayquipaj churashäpitami.

⁹ «Cürapa jipash wamran jucwan-jucwan cacuyman churacarga papänintami manacajman churan. Chay-niraj warmiga cawaycajllami rupachicanga.

¹⁰ «Mandaj cürallami fiyupa rispitädu röpataga jaticonga. Chaynöga jaticonga acrar umanman asëtita wiñapasha captinmi. Chaypitami wañupacur llaquicur tinshi uma ama purengachu. Röpanatapis ama rachengachu.

¹¹ Aya caycashanmanga ama yaycongachu man ni papänin captinpis. Famillyan wañushanraycu ama ganrayangachu.

¹² Rispitädu asëtita umanman wiñapasha caycar ayaman aywarga Tayta Dioswan Tincuna Toldu-

* 21:5 Lev. 19.27-28; Deut. 14.1

tapis ganrayächengami. Chayno captenga aya-man ama aywachunchu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

¹³ «Mas mandaj cüraga runa yatänillaraj warmi-wan majachacanga.

¹⁴ Ama majachacangachu biyüdawan, raquicas-hawan, bigulashawan, jucwan-jucwan cacojwan-pis. Warmita asherga Leví tribu-masillanpita runa yatäni jipashta ashichun.

¹⁵ Chaynöpami paypita mirar aywajcunapis mana manacajman churasha cangachu. Chaynöga canga paycunata santo cananpaj noga acracusha captëmi.»

Sänu cajcunalla cüra cananpaj nishan

¹⁶ Moiesta TAYTA DIOS niran:

¹⁷ «Aaronta willapanqui: Cananpitaga Aaronpita mirar aywajcuna sänu cajcunallami cüra canga. Paycunallami runacuna apamushanta nogapaj tantata churanga.

¹⁸ Tantata ama churangachu gapracuna, wegrucuna, cäran mana sänu cajcuna, macllucuna,

¹⁹ chaquinpis, maquinpis paquicushacuna,

²⁰ curcucuna, enänucuna, ñawin nübiyashacuna, garachuyojcuna, pashtapäcuycajuna, runtun dñashacunapis.

²¹ Aaronpita mirar aywajcuna mana sänu cajcunaga altarcho nogapaj manami rupachinmanchu. Chay apamushancuna nogapaj captinmi sänu cajcunalla rupachenga.

²² Altarcho mana rupachirpis micuytaga micon-gami tantatapis, nogapaj churashan rispitädu caj micucunatapis.

²³ Ichanga Tincuna Toldu rurimanpis ama yaycongachu. Altar caycashanmanpis ama witipangachu. Chauraga acrashäta manami manacajman churangachu. Cüracunataga noga TAYTA DIOSMI sirbimänanpaj acrashcä.»

²⁴ Tayta Dios chayno nishantaga juctapis mana gongaypami Moisés willaparan Aaronta, Aaronpa wamrancunata, llapan Israel-masincunatapis.

22

Tayta Diospaj churashanta cüra castacunalla micunanpaj cashan

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran:

² «Aaronta wamrancunata ninqui: Israel-masiquicuna garamashantaga manchapacuyllapa imatapis ruranga. Chaynöpami mana manacajman churamangachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

³ «Israelcuna nogapaj apamushantaga rispitädu captin Aaronpita mirajcuna ama manacajman churangachu. Paycuna ganra caycar garamaptenga ñaupäpita gargurishämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

⁴ «Aaronpita mirar aywajcunaga leprawan gueshyar, u chiullacunapa yuraj yacu aywaypa gueshyar manami micongachu nogata garamashanta. Limyuyar-rämi miconga.

«Cüracunaga wañushata yatajcunata yatar, u lëchita chiullashacunata yatar ganrami ricaconga.

⁵ Pachan garachaypa purejta yataycurpis ganrayanmi. Ganra caycaj runata yatarpis ganrami ricaconga.

6 Paycunaga inti yaganancama ganra canga. Chaymi manaraj mayllacorga garamashancunata mana micongachu.

7 Inti yagacurcuptinrämi limyu canga. Chaypitami ichanga micongana Israelcuna garamashan micuycunata. Israelcuna garamashanga cüracunapa derëchunmi caycan.

8 Cüracunaga ama micongachu quiquillan wañusha uywacunapa aychanta, aycha micoj jirca animalcuna wañuchishan uywatapis. Chaycunata micushpanga ganrayangapämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

9 «Cüracunata willay mandamintöcunata llapanta cumlinanpaj. Mana cumlerga juchayoj ricacur wañongami. Noga TAYTA DIOSMI cüracunata acrashcä santo cananpaj.

10 «Jäpa cajcunaga manami micongachu nogata garamashanta.

«Cürapa gorpanpis, ni piyunninpis manami micongachu nogata garamashan rispitädu micuycunataga.

11 «Guellayninwan cüra rantishan uywaymi ichanga miconga Israelcuna nogata garamashan micuyta. Uywayninpa wamran cürapa maquincho yurejcunapis micongami.

12 «Cürapa warmi wamran cürawan mana majachacasha cashpanga cürapa derëchuncunata manami micongachu.

13 Mana wamran captillan biyüdayar, u raquicar japalla cashanno papäninpa maquincho goyarga papänin chasquishan micuycunata micongami. Mana cüra casta caj runami ichanga mana micongachu cüra micunan micuyta.

14 «Pipis mana musyayninpa nogata garamashan ofrendacunata micorga cüraman cutichenga. Jananmanpis cada chuncapita ishca y mastaraj yapanga.

15 Israelcuna garamashan ofrendacunataga cüracuna ama manacajman churanmanchu.

16 Nogata garamashan ofrendata juccuna micunanta dëjar ama juchacachengachu. Juchacachiptin paycunaga cutichipacunmanrämi. Noga TAYTA DIOSMI cüracunataga santo cananpaj raquicushcä.»

Sänu uywata Tayta Diospaj apananpaj willapashan

17 Moiesta TAYTA DIOS niran:

18 «Aaronta, wamrancunata, llapan Israelmasiquicunata willapay: Maygan Israelcunapis, Israelcunaman lagacojcunapis nogapaj rupachina sacrificiyupaj uywata apamunmanmi aunishanta cumlir, shongun shacyaptinpis.

19 Chayno apamur noga chasquinäpäga apamonga sänu orgu uywata: töruta car, carnita car, chibuta carpis.

20 Mana sänu captenga ama nogapaj apamongachu. Chaynötaga manami chasquishächu.*

21 «Alli goyaypita sacrificiyupaj pipis uywata apamonga noga chasquinäpäpaj apamonga töruta carpis uyshata carpis sänuta. Apamunmanmi aunishanta cumlirpis, shongun shacyaptinpis.

22 Nogapäga ama apamongachu gapra uywata, paquicushata, ushuta, tictiyojta, garachuta,

* 22:20 Lev. 1.3; Deut. 17.1

gueriyojta. Chaynötäga altarcho rupachinanpaj ama apamongachu.

²³ Shongun shacyaptillan apamuptenga chasquishämi maclu töruta, maclu uyshata apamuptinpis. Aunishanta cumlir apamuptinmi ichanga chaynötäga mana chasquishäpächu.

²⁴ Nogapäga ama apamongachu runtun llapchishacunata, runtun dänñashacunata, runtun rachishacunata, capashacunata. Entreganäpaj caycaj nasyunchöpis chayno uywacunataga ama apamongachu.

²⁵ Jäpa runacuna nogapaj apamuptinpis mana sänu uywacunataga ama chasquinquichu. Imallanpis dänñasha uywacunataga manami chasquishächu.»

Tayta Diospaj uywacunata imano pish-tananpäpis

²⁶ Moisesta TAYTA DIOS niran:

²⁷ «Töru-mallwa, uysha-mallwa, chibu-mallwa yuriptenga ganchis junajcamami maman chuchonga. Pusaj junajyojpitami ichanga nogapaj apamuyta munar apamunmanna.

²⁸ «Wäcata, ni uyshatapis wawantinta chay junajllaga ama pishtangachu.

²⁹ «Agradësicamar garamashpanga garamanga llapan shongunpa. Chaura nogapis cushishami chasquishaj.

³⁰ Nogapaj pishtar llapan aychata chay junajlla miconga. Waranninpäga ama imatapis puchöchengachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

³¹ «Mandamintöcunata llapanta cumliy-llapa. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

³² «Santo caycaptë llutancunata rurar ama pengayman churamaychu. Llutancunata mana rurarga gamcunapis santumi canquipaj. Noga TAYTA DIOSMI gamcunata acrashcä santo canayquipaj.

³³ Quiquëmi Egiptupitapis jorgamushcä Tayta Diosniqui canäpaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

23

Tayta Diosta adurar imay shuntacänanpäpis willapashan

(Núm. 28.16-25)

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran:

² «Israel-masiqicunata willapay: Nogata rispitamänayquipaj fistata rurarga rispëtuwan shuntacanqui. Chay fistacuna caycunami canga:

Jamay junaj

³ «Sojta junajmi arunqui. Warannin ganchis caj junajchönaga ama arunquinachu ima aruytapis.* Säbadu jamay junaj captin rispëtuwan shuntacanqui. Gamcuna maycho tiyashpayquipis chay junäga nogata rispitamashpayqui jamanqui.

Pascua fista

⁴ «Gamcuna waquin fistacunata rurarpis aduramänayquipaj rispëtuwan shuntacanqui.

* **23:3** Éxo. 20.8-10; 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Deut. 5.12-14

⁵ «Cada watami rispítamar Pascua fistata ruranqui. Chay fista gallayconga wata gallarej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnin tardimi.*

⁶ «Rispítamar lebadüraynaj tantata micuna fistapis ruranqui. Chay fistapis gallayconga chay quilla chunca pichga (15) junajnincho.* Chay fistachöga ganchis junajmi lebadüraynaj tantata micunqui.

⁷ Chay fista gallaycunan junäga jatun diya captin rispétuwan shuntacanqui. Chay junäga ama arunquicunachu.

⁸ Chaypitaga waran-waran fista ushashancama nogata garamar ofrendacunata rupachinqui. Ushanan ganchis junaj cajchöpis jatun diya captin rispétuwan jamanqui. Chay junäga ama arunquichu.»

Rimir cosëchata shuntar gallaycunan fista

⁹ Moisésta TAYTA DIOS niran:

¹⁰ «Israel-masiqicunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayaycorga murupacushanta rutur juc manöjuta cüramanraj apanga «rimir-punta shuntar raquishämi» nir.

¹¹ Chay apashayquitami cüraga säbadu jamay junajpa warannin cuyuchir nogata ricachimanga. Chaynöpami noga bindisyunta churashaj.

¹² Manöjuta apamushan junajlla nogapaj rupachina sacrificisyuta apamonga watayoj sänu cashnitapis.

¹³ Chay cashnita apamur chuscu quïlu medyan jarinatapis asëtillawan chapushata

* **23:5** Éxo. 12.1-13; Deut. 16.1-2

* **23:6** Éxo. 12.14-20; 23.15; 34.18; Deut. 16.3-8

apamonga chaqui micuy ofrendapaj. Chaycunata rupachiptin jömuynenga nogapa shongöpäno canga. Juc litru binutapis jichaypa garamānanpaj apamonga.

¹⁴ Chay ofrendanta nogapaj manaraj apamorga ama micongarāchu tantata, ancasha rīguta, ni chayraj cusichashantapis. Chay nishācunaga imaycamapis laymi canga paycunapaj paycunapita mirajcunapāpis.

Semāna fista

¹⁵ «Rimir pogoj manōjuta sābadu jamay junajpa warannin cuyuchir ricachipāmashan junajpita-pacha yupanqui ganchis semāna cumlētuta.

¹⁶ Warannin sābadu jamay junajnintenga chayanga pichga chunca junajmanna. Chay junajnamī mushoj cusichashan rīgu ofrendata apamonga.

¹⁷ Wasinpita apamonga lebadūrawan rurasha ishcaj tantata. Chay tantataga ruranga chuscu quīlu jarinapita. Chay ofrendataga «rimir-punta shuntar raquishāmi» nir cuyuchir ricachiypa garamanga.

¹⁸ Tantata apamurmi garamānanpaj apamonga juc watayoj ganchis sānu cashnicunata, juc törumallwata, ishcaj carnīcunatapis. Chay apamushan uywacunata, chaqui micuy ofrendatawan binuta altarcho cūra rupachiptinmi jömuynin nogapa shongöpäno canga.

¹⁹ «Juc chībutapis juchapita sacrificsyupaj pish-tanga. Alli goyaypita sacrificsyutapis pishtananpaj watayoj ishcaj cashnita apamonga.

²⁰ Chay uywacunataga cūrami cuyuchir ricachiypa entregamanga rimir-punta pogojpita

shuntashpan raquir rurashan tantatawan y ishcan cashnicunatawan iwal. Chaycunaga nogapaj carmi cüracuna micunanpaj canga.

²¹ «Chay junäga llapayqui shuntacnqui nogata rispitamänayquipaj. Ama arunquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.*

²² «Micuyniquita cusichar ama shuntanquichu ashiycur ashiycorga. Shicwaj ispïjacunatapis ama shuntanquichu. Cachaycunqui pobricunawan lagacamojcuna shuntacunanpaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»*

Trompëta tucay fista

²³ Moiesta TAYTA DIOS niran:

²⁴ «Israel-masiquicunata willanqui: Trompëta tucay fistata rispëtuwan rurankui. Ganchis quillaman gallaycunan rimir junäga llapayqui rispita-mashpayqui jamanqui. Trompëtacunata tucashpayqui chay fistata rurankui.

²⁵ Chay junäga nogata aduramar ofrendacunata rupachinqui. Ama arunquichu.»

Perdun tarina junaj

²⁶ Moiesta TAYTA DIOS niran:

²⁷ «Perdun Tarina fistatapis rispëtuwan rurankui. Chay fistataga rispitaran rurankui ganchis quil-lallocho chunca junajnincho. Ayunanqui. Ofrendata gamaran nogapaj rupachinqui.

²⁸ Perdun Tarina junaj captin ama arunquichu. Chay junajmi gamcunata perdunashayquipaj.

* **23:21** Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.9-12 * **23:22** Lev. 19.9-10; Deut. 24.19-22

29 Chay junaj mana ayunaj cäga pï carpis marcayquipita gargushami canga.

30 Ayunananpa ruquin imatapis aroj cajtaga pï captinpis usharishämi.

31 «Chayno caycaptenga chay junaj ama arunquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

32 Chay junäga jamanqui, ayunanqui. Ayunayta gallaycunqui chay quillacho isgun junaj caj tardilapitana warannin tardicama.»

Ramäda fista

33 Moiesta TAYTA DIOS niran:

34 «Israel-masiqicunata willapay: Ramäda fistatapis rispitar ruranqui. Ganchis caj quillallo cho chunca pichga junajnín gallayconga. Chay fistataga ruranqui ganchis junajmi.*

35 Rimir junäga rispëtuwan shuntacanqui. Ama arunquichu.

36 Ganchis junaj fistata rurashpayqui cada junaj rupachiypa ofrendata garamanqui. Pusaj junaj cajchöpis rispëtuwan shuntacanqui. Chay junajpis nogata gamar ofrendata rupachinqui. Fista captinmi ama arunquichu.

37 «Ganchis caj quillallo chay fistacunami caycan shuntacaycur nogata aduramänayquipaj. Chay fistacunacho noga nishäno altarcho rupachinayquipämi apamunqui uywacunata, chaqui micuy ofrendacunatapis. Binutapis apamunqui wiñapänanpaj.

38 Chay fistacunataga ruranqui jamay junajcuna rurashayquipita shuyni. Fistacunapaj

* 23:34 Deut. 16.13-15

apamushayqui uywacunawan ofrendacuna shuynimi canga waquin ofrendacunapita, pishtanayquipaj apamushayquipitapis. Aunishayquita cumlir pishtanayquipaj apamushayquipitapis, quiquiquipa buluntäniquipita pishtanayquipaj apamushayquipitapis shuynimi canga.

³⁹ «Ganchis quillacho chunca pichga junajnincho cosëchata shuntaycur rispitamashpayqui fistata ruranqui ganchis junajmi.* Gallarinan junajpis ushanan junaj waranninpis jamanqui.

⁴⁰ Chay fista rimir junaj cajchöga alli caj yöra wayushanta pallanqui. Mutunqui palmapa rämancunata, cupösu yörapa rämancunata, mayu wayaucunapa rämancunata. Nircur nogata rispitamashpayqui ñaupächo ganchis junaj cushisha goturpanqui.

⁴¹ Cada wata ganchis caj quillachöga nogata rispitar ganchis junaj fistata ruranqui. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

⁴² Israelcunaga ganchis junajnintin Ramädallacho goyanqui.

⁴³ Chayno ruraptiquimi wamrayquicunapis musyanga gamcunata Egiptupita jorgamur Ramädacunallacho tiyachishäta. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

⁴⁴ Chaynömi Moisesga Israelcunata willaparan TAYTA DIOSTA rispitar fistacunata ruranapaj.

24

* 23:39 Éxo. 23.16; 34.22

Candilërupaj asëtita apananpaj willapashan

(Éxo. 27.20-21)

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran:

² «Israel-masiquicunata willapay: Olivo asëtilata apamonga candilëru waran-waran rataycänanpaj.

³ Tincuna Toldu ruricho warayllata achqui ratananpaj Aaronnami lamparincunata camarenga. Babulta chaparaycaj tëla ñaupanchömi ratanga. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

⁴ Lamparincunataga gori candilërupa puntanman camacächenga ñaupächo warayllata ratananpaj.

Tayta Diospaj tantata churananpaj willapashan

⁵ «Alli caj jarinapita ruranqui chunca ishcaj tantata. Cada tantata ruranqui chuscu quïlu medyan jarinapita.

⁶ Nircur chunca ishcaj tantacunataga ñaupächo caycaj gori mësamán churanqui ishcaj pachaman sojtata-cama.*

⁷ Cada fila tantaman churanqui alli caj insinsutapis. Chay insinsutami tantapa ruquin rupachinqui.

⁸ Chaytaga cada säbadu jamay junajmi ñaupäman churanqui. Chaycunata imaypis ruranqui Israel runacunawan conträtu rurashäta cumlirmi.

⁹ Chay tantacunataga acrasha rispitàdu pachacho miconga Aaronllami, paypita mirar aywaj cüracunallami.* Chay tantacunaga nogata

* 24:6 Éxo. 25.30 * 24:9 Mat. 12.4; Mar. 2.26; Luc. 6.4

rupachiypa garamashan ofrendacunapita mas rispitädu cajmi. Chay laytaga imaypis cumlenga.»

Tayta Diospa contran rimaj runata sajmaypa wañuchishan

¹⁰ Juc runapa maman caran Israel warmi. Taytannami caran Egipto runa. Chay warmipa wawanmi juc junaj tiyarcaycashancho Israelmasinwan rimanacur

¹¹ Tayta Diospa contran rimar manacajman churaran. Chayno parlashanta wiyajcunami Moisesman aparan. Chay runapa mamanpa jutinmi caran Selomit. Selomitpa taytannami caran Dibri. Dibrega caran Dan tribupitami.

¹² Nircur Diospa contran rimaj runataga präsu charararan imata rurananpäpis TAYTA DIOS ninancama.

¹³ Chaypitana Moiseستا TAYTA DIOS niran:

¹⁴ «Conträ parlaj runata tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguy. Conträ parlashanta wiyajcunaga chay runapa uman jananman maquincunata churachun. Nircurna llapan sajmayllapa wañuchichun.

¹⁵ Quiquin Israelcunatana ninqui: «Pipis no-gapa conträ rimar, jutëta manacajman churäga quiquinmi juchayoj ricacun.»

¹⁶ Chay runataga llapan runacunami sajmaycällar wañuchenga. Lagacamoj runa carpis, Israel runa carpis ashllimaj cäga llapanmi wañuchicanga.

¹⁷ «Juc runata wañuchej runaga quiquinpis wañuchicanga.*

* 24:17 Éxo. 21.12

18 «Jucpa uywanta wañucherga ruquinta cutichenga. Ima uywatapis cashgan uywanpa cutichenga.

19 «Juc runa pitapis magar malubraptenga quiquintapis jucninta malubrashanno rurachun.

20 Magashancho imantapis paquisha captin, quiquinpatapis paquipanga. Ñawinta gaprasha captenga ñawillanta gaprapanga. Quirun yargoj-paj magasha captenga quirullanta jorgupanga.* Runa-masin imanömi ñacan, chayno quiquinpis nanaywan ñacanan caycan.

21 «Pipa ima uywantapis wañucherga ruquinta ichichenga. Runa-masinta wañuchiptinmi ichanga quiquintapis wañuchenga.

22 «Chay willapashä laycunataga cumlenga Israelcunapis lagacamoj runacunapis.* Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

23 Moisesna Tayta Dios imano nishantapis llapan Israelcunata willaran. Chaymi runacunaga tiyaycashanpita juc-läman jorguran Tayta Diospa contran rimaj runata. Chaychöna llapan runa sajmaypa wañuchiran. Israel runacunaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannömi.

25

Chacrata jamachinanpaj nishan

1 Sinaí puntacho Moiesta TAYTA DIOS niran:

2 «Llapan Israelcunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayarga nogata rispitar chacrata jamachinqui.

* 24:20 Éxo. 21.23-25; Deut. 19.21; Mat. 5.38 * 24:22 Núm. 15.16

³ Chacracunataga sojta watami murunqui. Übas lantancunatapis chillgüejcunata sojta watami rãmanqui. Wayuynintapis chay watacunallachömi pallanqui.

⁴ Ganchis wata cajchömi ichanga nogata rispita-mar chacrata jamachinqui. Imatapis ama murunquichu; ni übas lantancunatapis ama rãmanquichu.

⁵ Shiwa rigutapis ama rutunquinachu. Rãmãni übas wayushantapis ama pallanquinachu. Chay wataga watanpami chacra jamanga.

⁶ Chacra jamashan wataga mana aruycaptinpis micuy wayongami. Aypanga llapan uywaynincunawan micunanpämi. Chayllami aypanga piyun-niquicuna micunanpaj, lagacamoj runacuna micunanpäpis.

⁷ Uywayquicuna micunanpaj, jirca animalcuna micunanpäpis chay wayushallanmi aypanga.*

Cachaycunan watapaj willapashan

⁸ «Gamcuna yupanqui chuscu chunca isgunnin (49) watata.

⁹ Chuscu chunca isgun (49) wata päsarauptin ganchis caj quilla chunca junajninchöga canga Per-dun Tarina Junajmi. Chay junäga nasyunniqui-cho intërucho tucachinqui carnipa wagrãnpita rurasha tucanata.

¹⁰ Chaynömi pichga chunca wata (50) cajtaga <Tayta Diospaj acrasa rispitàdu wata> ninqui. Chay watachöga llapanta cacharinanpaj willacachinqui. Chaymi llapanta cacharengana. Rantiy runacunapis familyanmanna, chacrancunamanna cuticonga.

* 25:7 Éxo. 23.10-11

11 Pichga chunca (50) watachöga cachaycunan watami canga. Chaymi chay watachöga ama murupacunquichu. Shiwa rigutapis ama shuntanquichu. Übas lantancunatapis ama rämanquichu, wayuynintapis ama pallanquichu.

12 Chay wataga cachaycunan wata captinmi rispitädu wata canga. Micuytapis micunqui chacra quiquillan wayushantami.

13 «Chay cachaycunan watachöga chacrancunata rimir duyñuncunana shuntanga.

14 Chayno caycaptenga pipis chacrata rantir, ni ranticurpis runa-masiquita ama engañanquichu.

15 Cachaycunan watapaj ayca wata pishiycashantapis yuparirmi rantëga risyunta päganga. Ranticoj cajpis ranticonga ayca cuti chacrata murunanpaj cashantapis yuparirna.

16 Achca wataraj murunan captenga mas chaninmi canga. Wallca watallana murunanpaj pishiptenga wallcallatanami päganga. Chacrataga ranticonga ayca cosëchatapis shuntananpaj cashanpitami.

17 «Ama mayganiquipis engañanacunquichu. Nogata rispitamanqui. Nögami cä TAYTA DIOSNIQUI.

18 Laynëcunata cumlinqui. Willapashäcunata wiyacunqui. Chauraga nasyunniquicho allillami cawanqui.

19 Chacrapis allimi wayuchenga. Wayushancunatapis sacsaj micunquipaj. Chaura cushishami goyanquipaj.

20 «Gamcuna capas yarpachacunqui «Mana murupacorga, mana micuyta shuntarga ¿imataraj micushun ganchis caj wata chayamuptin?» nir.

21 Chaypäga ama yarpachacunquichu. Bindisyunnëwanmi sojta wata cajchöga aypallata shuntanquipaj. Chay shuntashayquicunaga dūranga asta quimsa watacamarämi.

22 Chaymi churashan micuyllata micunquipaj pusaj wataman chayar murupacushan wichanpis. Asta isgun wataman chayarpis chay churashayqui micuyllatarämi micurcaycanquipaj murushayqui pogumuptin shuntanayquicama.

Chacrancunata shuntananpaj willapashan

23 «Chacraga nogapami. Gamcunaga gorpanöllami päsojllami chacracho tiyarcaycanqui. Chaymi rantejpa maquinchöga yupasha watalla canga.

24 Pipis rantishan chacrata ranticuyta munarga ñaupä caj duyñuntaraj munachenga.

25 «Marca-masiquicuna mayganpis fiyupa ushapacashpan chacranta ranticuycuptenga lijítimu caj famillyan chay chacrata shuntanmanmi.*

26 «Chacranta shuntananpaj lijítimu famillyan pipis mana captenga quiquin chacranta shuntananpaj guellayta camarir

27 yupanga ayca watana ranticushan cashan-tapis. Rantej runataga guellayninta cutichenga ayca watapis murushanpita raquicurirna. Nir-corga quiquin duyñunnammi chacranta shuntanga.

28 Chacranta shuntananpaj guellayta mana aypächiptenga rantejpa maquillancho caconga cachaycunan wata chayamunancama. Chay wata chayamuptenga duyñunna chacrata shuntacongä.

* 25:25 Rut 2.20; 4.1-10

29 «Pipis curalasha siudächo wasinta ranticuy-cuptenga juc watallami timpu canga shuntanapaj.

30 Watacama wasinta mana shuntaptenga imaycamapis quëdaconga rantejpäna, rantejpa wamrancunapäna. Cachaycunan wata chayamuptinpis manami shuntanganachu.

31 Chacracunacho caj wasicunatami ichanga chacrata-japuy imaypis shuntanman. Cachaycunan wata chayaptinpis rimir caj duyñun shuntangami.

32 «Leví tribu runacunami ichanga siudänincho caycaj wasi ranticushanta imaypis shuntanga.

33 Cachaycunan watachöga wasita rantej runa cutichenga. Leví tribu runacunapa marcancho wasillanmi partisyunnin caycan. Israel nasyuncho paycunapäga manami mas ima partisyunninpis canchu.

34 Leví tribu runacunapa siudänin cantuncunapa caycaj uywa michicunan ichanga canga imaypis mana ranticuna. Chaycunaga imaycamapis quiquincunapa chacranmi canga.

Pobricunata alli ricananpaj willapashan

35 «Marca-masiquicuna ushapacar mayganiquimanpis guellicamuptenga yanapanqui juc-lä nasyun runa pachacojtano.*

36 Imatapis ama guechunquichu. Imata mañarpis ama ⟨pägamay⟩ ninquichu. Chaypa ruquenga nogata manchapacamar marca-masiquita tiyachinqui.

* 25:35 Deut. 15.7-8

37 Guellayta ristashpayquipis ama
 ‹wawantawan cutichimay› ninquichu.*
 Micuycunata goshayquipitapis ama mas
 chanintaga cobranquichu.

38 Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA
 DIOSNIQUI cä. Gamcunataga jorgamushcä Canaán
 nasyunta goycunäpämi, Diosniqui canäpämi.

39 «Marca-masiqui ushapacar ‹maquil-
 layquichöna goyäcushaj› nishuptiqui chay runata
 ama fiyupa aruchinquichu uyway runatanöga.

40 Chay runataga ricanqui gorpayquitano,
 piyunniquitano. Cachaycuna wata chayamu-
 nancamami arupäshunquipaj.

41 Chaypita ichanga wasiquipita aywaconga
 wamrancunawan. Cuticonga castancunamanna,
 chacrancunamanna.

42 Israelcunaga sirbimajnëcunami. Paycunataga
 Egiptupitami jorgamushcä. Chaymi paycunataga
 jäpatano ama ranticongachu.

43 Paycunataga ama ñacachinquichu. Chaypa
 ruquenga nogata rispitamashpayqui alli rican-
 qui.

44 «Uyway runacunata charayta munarga war-
 mita ollgutapis juc nasyuncunapita rantinqui.

45 Lagacamoj runacunatapis rantinquimanmi.
 Israelcunacho tiyashancamaga rantinquimanmi
 lagacoj runacunapa jinancho yurej wamran-
 cunatapis. Paycunatami ichanga rantinqui
 duyñunna canayquipaj.

46 Wañucorga wamrayquicunata sirbinanpäpis
 cachapaycunquimanmi. Paycunaga

* 25:37 Éxo. 22.25; Deut. 23.19–20

mandäduntami ruranga. Israel-masiquitami ichanga ama munayniquicho chararanquichu; ama ñacachinquichu.*

⁴⁷ «Lagacamoj runa nasyunniquicho capas ricuyanman. Ricu runapa bisinun marca-masiquina capas pobriyanman. Lagacamoj nasyun runacunaman quiquin guellicuptin

⁴⁸ pägaycur castan jorgunmanmi. Jorgunmanmi marca-masin

⁴⁹ tiyun, primun, lijitimu famillyancuna. Guellaynin captenga quiquinpis llojshicunanpaj päganmanmi.

⁵⁰ Yupanga ayca watapis sirbishanta, Cachaycunan watapaj ayca wata pishishantapis. Cachaycunan watapaj ayca watapis pishishan-pitami päganga. Arupashantaga piyunta pägashan iwalmi cuentata jorgonga.

⁵¹ Cachaycunan wata Chayamunanpaj ayca watapis pishishan-tupumi patrunninta päganga. Achca watacunaraj pishiptenga mastami päganga.

⁵² Wallca watana Cachaycunan watapaj pishiptenga pishishan watallapitana guellayta päganga.

⁵³ Patronga watanpa arupänanpaj parlashan runatanölla aruchenga. Ama ñacachengachu.

⁵⁴ «Chay watacunacho llojshinanpaj pägayta mana camäpacorga Cachaycunan wata chayamuptin wamrancunawan librimi llojshiconga.

⁵⁵ Manami pipapis uywaynin cananpächu Israel runacunata Egiptupita jorgamushcä, chaypa

* 25:46 Éxo. 21.2-6; Deut. 15.12-18

ruquenga nogata sirbimänapämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

26

Wiyacojcuna bindisyunta chasquinanpaj cashan

(Deut. 7.12-24; 28.1-14)

¹ «Noga TAYTA DIOSNIQUI caycaptëga ima idulutapis ruraycur ama aduranquichu. Wanca rumicunatapis ni dibujasha rumicunatapis ama ichichinquichu aduranayquipaj.*

² Säbadu jamay junajcunachöga rispitarmanjamqui. Tiyashä Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.*

³ «Noga nishäta ruraptiquega, laynëcunata cumliptiquega

⁴ tamyatapis tamyachimushaj timpunchömi. Chacrapis, lanta yöracunapis allimi wayonga.

⁵ Rīguyquipis aypangapaj übas pogumunancamami. Übasnami aypangapaj murupacunayquicama. Sumaj micushami cawanquipaj. Nasyunniquichöpis allimi goyäcunquipaj.*

⁶ Tiyashayqui nasyunchöga jaucallami goyäcunquipaj. Mishquilla puñucunquipaj. Nogami chapäshayqui micucoj animalcunapita. Wañuchinacuypis manami cangachu.

⁷ Guërrata rurananpaj contrayquicuna shamuptinpis binsir gaticachanquipämi. Chay contrayquicunataga sabliwanmi wañuchinquipaj.

* **26:1** Éxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8; 16.21-22; 27.1 * **26:2** Lev.

19.30 * **26:5** Deut. 11.13-15

8 Pichgajllami gaticachanquipaj pachacta (100). Pachacna gaticachanquipaj chunca warangata (10,000). Contrayquicunataga sabliwan wañuchirmi ushanquipaj.

9 Conträtuta rurashanchinöllumi alli ricashaj achcaman miranayquipaj.

10 Unay unaypita churaraj micuyniquicunatami micunquipaj. Mushoj cajta churanayquipäpis maranyasha micuyniquicunata jorgunquipärämi.

11 «Chaynöpis gamcunachömi imaypis goyëshaj. Manami imaypis yamacëshayquichu.

12 Maypa puriptiquipis gamcunawan iwalmi purishaj. Nogami Diosniqui cashaj. Gamcunanami acrashä runacuna canquipaj.*

13 Noga TAYTA DIOSNIQUIMI Egipto runacunapa munaynincho caycaptiqui jorgamushcä. Yuntata fiyupa lasaj yügu ñacachejnöpis ñacaycaptiquimi jorgamurä. Nircur llapanchöpis allimi purichishcä.

Mana wiyacojcunapaj castigu cananpaj willapashan

(Deut. 28.15-68)

14 «Noga nishäcunata mana wiyacuptiqui,

15 laynëcunata mana cumliptiqui, manacajman churaptiqui, conträtuta rurashäta mana cumliptiqui ichanga

16 Nogapis illajpita mancharachishayqui, gueshyachishayqui rupaywan, fiyu gueshyacunawan, ñawi nanaycunawan. Callpayquipis manami cangachu. Murupacurpis manami

* 26:12 2Cor. 6.16; Apoc. 21.3

shuntanquipänachu. Poguptin-imaga
chiquishojcunallami micongapaj.

17 Nogaga manami yanapëshayquipänachu.
Chiquishojcunapis binsishunquipämi. Waquenga
chiquejcunapa munayninchönami canga. Imapis
mana gaticachaycäshuptiquimi gueshpinqquipäpis.

18 «Chayno ruraycaptëpis mana wiyacamap-
tiquega juchayquicunapita ganchis cuti mas
fiyuparämi castigashayqui.

19 Alli-tucurcaycajtami manacajman
churashayqui. Cay pachamanpis manana
tamyachimushänachu. Chauraga allpapis
manami imatapis wayonganachu.

20 Yangallanami chacrachöpis arur ñacanqui.
Chacrapis manami imatapis wayonganachu.
Lanta yöracunapis manami wayonganachu.

21 «Chayno ruraycaptëpis siguir conträ
captiquega, nishäcunata mana wiyacuptiquega
juchayqui cashanmannömi ganchis cuti mas
fiyuparaj castigashayqui.

22 Micucoj animalcunatami cachamushaj.
Chauraga chay animalcunami wamrayquicunata
miconga; uywayquicunatapis ushanga.
Chaynöpami gamcunaga wallcajllana
quëdanquipaj. Chauraga näniquicunapis chunyajna
ricacongä.

23 «Chayno castigaycaptëpis mana wiyacur
chaynölla conträ siguir rurarcaycaptiquega

24 nogapis contrayquimi ricacushäpaj. Chaymi
juchayquicunapitaga ganchis cuti mas fiyuparaj
castigashayqui.

25 Mana cumliptiquega conträtuta rurar parlashanchicho nishänömi castiguta gamcunaman chayachimushaj. Siudäniquicunaman pacacunayquipaj gueshpiptiquipis fiyu gueshyatami cachamushaj. Chauraga contrayquicunapa munayninchöna canquipaj.

26 Micuyniquicunata pasaypami illgächishaj. Jarinata pishipacur chunca warmi shuntacaycur juc pachallachöna tantata ruranquipaj. Ichic-ichicllanami yawarcäriquipäpis. Manami sacsanquipäpischu.

27 «Chayno castigaycaptëpis mana wiyacamar jinnalla conträ rurarcaycaptiquega

28 nogapis contrayquimi cashaj. Rabyashpämi juchayquicunapita ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui.

29 Chauraga wamrayquicunata ollguta, warmitapis micunquipaj.

30 Lömacunacho idulucunata aduranayquipaj jatarachishayqui capillayquicunatapis juchuchishaj. Insinsu saumachicunayquitapis paquir-usharishaj. Wañuptiqui idulucuna jananmanmi wicapashayqui. Chayno rurari fiyupami contrayqui ricacushaj.

31 Siudäniquicunatapis ragällantami cachaycushaj. Capillayquicunatapis juchurachishaj. Nogapaj alli jömuy chayamunanpaj uywacunata rupachiptiquipis manami cushicushänachu.

32 «Chay nasyun runacunata ushaypa wañuchishaj. Chaymi contrayquicuna tiyaj shamushpanpis manchacasharaj ricacongä.

33 Gamcunataga sablita aptacurcurmi

gaticachäshayqui. Wacpa caypami mashtarishayqui. Nasyunniuega pasaypa chunyajmi ricasongapaj. Siudäniquicunapis ragällami quëdanga.

³⁴ Chacrayquicunata jamachinayquipaj niycaptëpis mana jamachiypa murushayquipitami contrayquicunapa nasyunnincho cashayquiyaj chacrayquicunapis jamacongaj.

³⁵ Chunyaj car purunyashancamami chacraga jamacongaj jamachina watacunachöpis mana jamachishanpita.

³⁶ «Contrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quëdajcunataga fiyupami mancharachishaj. Chaymi jachapa öjan shicwaptillanpis gueshpinqipaj <sabliwan gaticachaycäman> nir. Pipis mana gaticachaycäshuptillayquimi gueshpir quiquillayqui tuninquipaj.

³⁷ Pipis mana gaticachaycäshuptiquimi guërrapita gueshpiycajno tacanacur-raj gueshpinqipaj. Gamcunaga manami maygayquipis contrayquicunata ichipanquipächu.

³⁸ Juc-lä nasyuncunachömi ushacanquipaj. Contrayquicunami marcayquicho wañuchishunquipaj.

³⁹ Contrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quëdajcunapis juchanpitami wañonga. ¡Cawaycar quëdaj wamrayquicunapis wañur ushacan-gapämi!

⁴⁰⁻⁴¹ «Mana wiyacamar conträ rurashanpita, nogapis contran ricacur contrancunapa nasyunninman apachishaj. Chaychörämi quiquin jucha rurashanpita, taytancuna jucha rurashanpita llaquiconga, juchancunapita arpinticonga.

42 Chauraga nogapis yarpärishäpaj Jacobwan,* Isaacwan,* Abrahamwan* conträtuta rurar parlacushäta. Chaynöllami nasyunninpäpis yarpärishäpaj.

43 Israelcuna mana tiyashancamaga chacracuna jamacongapämi. Pipis manami arongapächu. Israelcunami ichanga imatapis mana allicunata rurashanpita, noga willapashäcunata mana wiyacushanpita, laynëcunata manacajman churashanpita amatar ñacangapaj.

44 «Ichanga, contrancunapa nasyunnincho tiyaycaptinpis manami gongashächu, ni cachaycushäpischu. Manami ushajpäga illgächishächu, ni unay caj famillyancunawan conträtuta rurar parlacushätapis manami gongashächu. Chaynöga cashaj Israelcunapa TAYTA DIOSNIN cashpämi.

45 Gonganäpa ruquenga yarpäshäpaj llapan nasyuncunata musyachir Egiptupita jorgamur unay caj famillyancunawan conträtuta rurar parlacushätami. Paycunawan conträtuta rurashpä «Nogami Diosniqui cashaj» nirä. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

46 Chayno nirmi TAYTA DIOSGA Sinái puntacho laynincunata, mandamintuncunata, yachachicuynincunata Israelcunata Moiseswan willachiran.

27

Tayta Diospaj raquishanpa ruquin aycata

* 26:42 Gén. 28.13-14 * 26:42 Gén. 26.3-4 * 26:42 Gén. 17.7-8

päganapäpis

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran:

² «Israel-masiqicunata willapanqui: Pipis castanta maquëman churamunanpaj aunishpanga ruquinta caynömi päganga:

³ Ishcay chunca (20) watayojpita sojta chunca (60) watayojcama ollgupaj päganga pichga chunca (50) guellayta.* Chay guellayta pësanga Tincuna Tolducho caycaj pësawanmi.

⁴ Chay watayojlla caycaj warmipäga päganga quimsa chunca (30) guellayta.

⁵ Pichga watayojpita ishca chunca (20) watayojcama ollgöpäga päganga ishca chunca (20) guellayta. Chay watayojlla caycaj warmipäga päganga chunca guellayta.

⁶ Quillayojpita pichga watayojcamaga ollgupaj pägapanga pichga guellayta; warmipäna quimsa guellayta.

⁷ Rucu runacuna sojta chunca (60) watayojpita janaman cajpäna päganga ollgu cajcunapaj chunca pichga (15) guellayta; warmi cajpäna chunca guellayta.

⁸ Pasaypa pobri cashpan päganapaj mana ay-parga cürata willanga. Chaura cürana nenga aycatapis päganapaj.

⁹ «Uywacunata nogapaj goycamashan cäga nogapaj car rispitudunami canga.

¹⁰ Goycamashan uywataga mananami ima uywawanpis rucachenganachu, mas alli captin mana alli captinpis. Rucananpaj apamuptenga ishcanami nogapaj canga.

* 27:3 Hebreo rimaychöga juc **siclo** nishan caran quilla arur gänashannömi.

11 «Nogapaj raquishan ofrenda ganra uywa captinpis cüraman apanga.

12 Chay uywata ricaycur cüranami risyunta churanga. Cüra aycatapis nishantami uywapa duyñonga päganga.

13 Chay uywata duyñun shuntacuyta munaptenga risyunta pägaycurpis jananman cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga. Nircurraj shuntacongá.

14 «Nogapäna cananpaj pipis wasinta goycamaptin wasita cüra täsanga. Chaura cüra aycachöpis risyunta täsashanchömi risyun quédanga.

15 Nogapäna cananpaj wasinta goycamashanpita shuntayta munar duyñonga cüra täsashanta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga. Chayno pägaycurraj shuntanga.

16 «Pipis, nogapäna chacrata goycamaptenga chay chacrata täsanga muru aycapis yaycushanpita. Chunca pusajnin (18) arröba sebäda muruta yaycuptin päganga pichga chunca (50) guellayta.

17 Cachaycunan watacho chacranta goycamaptinpis cüra täsashannömi risyun quédanga.

18 Cachaycunan wata päshashanpitana goycamaptenga cürami täsanga ayca cuestasanpäpis. Nircur Cachaycunan watapaj aycapis pishiycashanta yuparcur risyunta churanga.

19 «Chacranta goycamashanpita shuntayta munar cüra täsashan risyunta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga. Chayno pägaycur ichanga chacranta shuntacongá.

20 Quiquin mana shuntaptin chay chacrata juctana cūra ranticuycuptenga rimir duyñun manami shuntanganachu.

21 Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga nogapana canga. Chaura cüranami chay chacrawanga duyñu canga.

22 «Pipis derëchun mana caycaptin rantishan chacrata nogata goycamaptenga

23 cürana chay runawan ishcan chacrata täsanga Cachaycunan watacama ayca risyun cashantapis. Chay runana chay junajlla päganga aycatapis cūra täsashanta. Chay guellaytaga nogapäna churanga.

24 Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga cutenga rimir caj duyñunmanna.

25 «Aycata päganapäpis täsanga Tincuna Tolducho tupu caycajwanmi. Chayga lasan chunca juc (11) grämumi.†

26 «Uywayquicunapa rimir yurishan orgu cajcunaga uysha carpis wäca carpis nogapanami caycan. Chayno caycaptenga uywata nogapaj gomayta munar nogapa cajtaga ama gomächunchu, sinöga quiquinpa cajta apamuchun.

27 Ganra uywa captenga duyñun rantiypa jorgonga. Cūra täsashan risyunta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga. Duyñun mana shuntaptenga cūra risyuta churashancho juctana ranticuyconga.

28 «Pipis quiquinpa cajta uywata carpis, runata carpis erensyata chasquishan chacrata carpis imaypis manami shuntashänachu» nir

† 27:25 Tincuna Tolducho **siclo** nishanga chunca juc (11) grämütami yaycoj. Juc **siclo** nishanmanga yaycoj ishca chunca **geras** nishanmi.

nogapaj goycamaptenga manami ranticongachu ni shuntacongapischu. Chayno nir nogapaj goycamaptenga fiyupa rispitàdu car nogapanami canga.*

²⁹ Wañuchicānanpaj caycaj runatapis mananami pägaypapis salbangachu. Chay runaga simrimi wañuchicanga.

³⁰ «Allpacho wayoj cāga muruna cajpa wawanpis lantana cajpa wayuyninpis chuncapita jucga nogapāmi. Chaycunaga nogapaj raquishan diesmumi caycan.

³¹ Chay diesmuta raquishanta quiquinpäna cananta munarga risyunta päganga. Jananmanpis pägashan cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga.

³² «Cada chunca uywapita juc uywataga simrimi goycamanga wācata carpis, uyshata carpis.

³³ Chaycunataga goycamanga mana ricapayllapa alli captinpis mana alli captinpis. Gomashantaga jucwan ama rucanganachu. Rucaptenga ishcanmi uywacuna nogapāna canga. Chaura mananami maygantapis shuntanganachu.»*

³⁴ Chaynömi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho Moiesta willaparan chay mandamintucunata llapan Israelcunata willapānanpaj.

* **27:28** Núm. 18.14 * **27:33** Núm. 18.21; Deut. 14.22-29; Mal. 1.8; 3.8-10

Tayta Diosninchi Isquirbichishan **New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85